

GEMENG HABSCHT

BULLETIN COMMUNAL

02/2018

Heures d'ouverture du bureau communal

Lundi, jeudi et vendredi:

de 8.00 à 12.00 h et 13.00 à 17.00 h

Mardi:

de 8.00 à 12.00 h et 13.00 à 19.00 h

Mercredi:

de 8.00 à 12.00 h, après-midi fermé

Hobscheid, bureau dans la Maison des Générations, ouvert tous les mercredis de 10.00 à 12.00 h

Septfontaines, bureau dans l'ancienne mairie, ouvert tous les mercredis de 13.30 à 16.30 h

Öffnungszeiten Gemeinde

Montag, Donnerstag und Freitag:

von 8.00-12.00 und 13.00-17.00 Uhr

Dienstag:

von 8.00-12.00 und 13.00-19.00 Uhr

Mittwoch:

von 8.00-12.00 Uhr,
nachmittags geschlossen

Hobscheid, Büro in der Maison des Générations, mittwochs von 10.00-12.00 Uhr geöffnet

Simmern, Büro im früheren Gemeindehaus, mittwochs von 13.30-16.30 Uhr geöffnet

Tél.: 39 01 33 - 1

Fax: 39 01 33 - 229

Email

commune@habscht.lu

Internet

www.habscht.lu

Permanence

du Service Technique en dehors des heures d'ouverture normales:

Bereitschaftsdienst

des Technischen Dienstes außerhalb der normalen Öffnungszeiten:

39 01 33 - 233

24h sur 24 / 7 jours sur 7



Rentrée scolaire 17 septembre 2018



Rapports des conseils communaux

- Rapport du conseil communal
du 19 avril 2018 page 3
- Rapport du conseil communal
du 14 juin 2018 page 9
- Rapport du conseil communal
du 13 septembre 2018 page 14

Avis à la population page 18

Activités Hôpital Intercommunal Steinfort page 29

Info Oekotopten page 30

Office social régional Steinfort page 33

Klimateam page 34

Late-Night Bus (2. Semester 2018) page 35

Nationalfeierdag page 36



Sentiers forestiers page 40

Spillplazen an der Gemeng page 44



Nopeschfest page 47

Erwuessenecoursen an „nei“ Lëtzebuenger page 48

Aweihung Jugendhaus Äischen page 49



Frëndschaftsessen 2018 page 54



Rapports d'analyses d'eau page 58

Police Lëtzebuerg page 73

Gëllen- an Diamantenhochzäit page 74

Annuaire page 75

Séance du 19 avril 2018

Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre;
C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN, M. DECKER, échevins;
N. BAILLET-WEILER, F. BOHLER, J. CARELLI, R. FRANK, D. FREYMANN, J.-P. LICKES, G. ROBERT, M. ROEMER, M. STEINBACH, N. ZIGRAND, conseillers;
P. REISER, secrétaire communal.

Absent (excusé): A. MOSEL-KNEIP, conseiller.

Affaires de personnel

- Nomination définitive de Mme RASQUE DA SILVA Patricia, de Hobscheid, au poste de rédacteur communal;
- Accord de démission à M. DJOGOVIC Alexander de son poste de rédacteur communal.

Urbanisme

Interdiction pouvant frapper les immeubles pendant la période d'élaboration d'un nouveau PAG – Servitudes temporaires sur le territoire de l'ancienne commune de Septfontaines

Décision unanime de frapper certains immeubles et parties d'immeubles situés sur le territoire de l'ancienne commune de Septfontaines d'une servitude temporaire d'interdiction de démolition ou de transformation pendant la durée de l'élaboration du nouveau plan d'aménagement général.

PAP Béinertchen 3 à Hobscheid

Approbation unanime. Le PAP porte sur la création de 3 unités de logement en prolongation de la cité existante.

Modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) – projet de lotissement à Eischen, rue de l'Ecole

Approbation unanime d'une modification ponctuelle du PAG ayant trait au reclassement de terrains en zone de construction.

Régie communale: projet de centralisation à Greisch

Décision de principe unanime de centraliser le service technique communal au site de l'atelier communal à Greisch.

Voirie vicinale – Projets à réaliser en 2018

Approbation unanime des projets avec devis suivants:

- Réaménagement rue Kleng Buurg à Eischen: 47.000€ TTC;
- Réfection parking cimetière à Hobscheid: 67.000€ TTC;
- Réaménagement du parking de l'école centrale à Eischen: 95.000€ TTC;
- Réaménagement chemin vicinal «Risqui» à Septfontaines (sortie du village direction Goeblange): 73.000€ TTC.

Approbation d'une convention (droit de passage sur fonds privés)

Approbation unanime d'une convention dans le cadre d'un projet de construction de 3 maisons dans la rue Gaichel à Eischen accordant à la commune une servitude pour la pose éventuelle d'une canalisation pour raccorder en cas de besoin les terrains en aval dudit projet.

Approbation d'un acte d'échange de terrains entre la fabrique d'église et une tierce personne morale

Approbation unanime d'un acte d'échange relatif à un échange de terrains à Eischen (rue Clairefontaine / Cité Bettenwiss) entre la fabrique d'église Eischen et la «Société Immobilière des Frères SCHANDELER».

Occupation d'étudiants pendant les vacances d'été 2018

Décision unanime de créer des postes de travail pour étudiants (3 périodes à 3 semaines à 4 étudiants).

Fixation des taux multiplicateurs en matière d'impôt foncier – Année 2019

Fixation unanime (même taux qu'en 2018):

Taux A (Propriétés agricoles): 300% / Taux B1 (Constructions industrielles ou commerciales): 445% / Taux B2 (Constructions à usage mixte): 300% / Taux B3 (Constructions à autre usage): 160% / Taux B4 (Maisons unifamiliales, maisons de rapport): 160% / Taux B5 (Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation): 300% / Taux B6 (Terrains à bâtir à des fins d'habitation): 300%.

Fixation du taux multiplicateur en matière d'impôt commercial – Année 2019

Fixation unanime à 300% (même taux qu'en 2018).

Organisation scolaire provisoire de l'école de musique 2018-2019

Approbation unanime au montant brut de 187.533€.

Approbation d'un règlement temporaire de circulation du collège échevinal

Le règlement d'urgence temporaire de circulation du collège échevinal portant interdiction de toute circulation sur le pont au lieu-dit «Baafelt», sauf cyclistes et piétons, est approuvé à l'unanimité.

Harmonisation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines, sauf «eau» et «déchets»

Décision unanime de harmoniser les taxes communales (e.a. chiens, salles communales, bâtisses, cours, ...) des anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines, sauf dans le domaine de l'eau et de la gestion des déchets. Pour ces deux domaines, les frais à la base se différencient substantiellement.

Congé politique syndicats intercommunaux

Répartition unanime du congé politique supplémentaire: répartition de 9 heures de congé politique attribuées par la loi aux représentants communaux dans les syndicats intercommunaux: 1 heure pour les représentants dans un ou plusieurs syndicats; 1 heure par représentant dans un bureau syndical.

Demande de subside

Attribution unanime de 750€ à la «Simmer Duerfmusek» pour son 125^e anniversaire en cette année.

Confirmation de délégués dans divers comités et groupements

Confirmés à l'unanimité:

- **Groupe d'action local Leader Lëtzebuerg West – participation de la commune de Habscht pour la partie Septfontaines (ancienne commune de Septfontaines était membre dudit groupe)**

DECKER Manou, délégué

MOES Carlo, délégué suppléant

- **Landakademie (anciennes communes de Hobscheid et Septfontaines étaient membre)**

DECKER Manou

- **Comité de surveillance de la crèche à Tuntange (pour les enfants de l'ancienne commune de Septfontaines)**

BOULANGER-HOFFMANN Chantal

Désignation d'un délégué au transport public

Désignation unanime de M. ZIGRAND Nello.

Composition des commissions consultatives et désignation des présidents - (vote secret)

Commission consultative communale d'intégration

DE COSTER Christian (membre effectif);

DECKER Manou (membre effectif);

DRIS-CHEREF Karima (membre effectif);

MOSEL-KNEIP Astrid (membre effectif);

NOBEN Thierry (membre effectif);

PEREIRA TINOCO Alexandre (membre effectif);

SCHÜTZ Hans (membre effectif);

STEINBACH Mély (membre effectif);

BAILLET-WEILER Nelly (membre suppléant);

CHATEAU-DUCOS Alexandre (membre suppléant);

FAUSTINO Rosana (membre suppléant);

MOES Carlo (membre suppléant);

MATHONET-MUIA-LAMBERT Ingrid (membre suppléant);

MUSIAL Katharina (membre suppléant);

ROBERT Guy (membre suppléant);

1 poste de membre suppléant vacant.

Conformément au règlement grand-ducal relatif aux commissions consultatives communales d'intégration, le président et le vice-président sont choisis au sein de la commission par et parmi ses membres.

Commission des bâtisses

BOHLER Fernand (président), FELLER Gilbert, FRANK Roger, GEDITZ Thomas, KAUFF Maxime, MOES Carlo, NORDMO Cathrin, ROEMER Mireille, SCHORTGEN Norbert.

Commission «Fusion»

ZIGRAND Nello (président), ERSFELD Daniel, FRANK Roger, LICKES Jean-Paul, MEYER Roger, PEFFER Jerry, RAJAONAH Michaël Andreas, RASQUE DA SILVA Patricia, REINIG Fernand, STEINBACH Mély, WINANDY Marc.

Commission de l'amitié avec «Kanfen» (F)

GALLELLI Marco, MAHOWALD Guy, NOESEN Gilles, ZEGHERS Francis, ZIGRAND Nello.

1 poste vacant; le président sera désigné lorsque tous les postes sont occupés.

Commission de la culture

ZIGRAND Nello (président), CARELLI Jimmy, CHATEAU-DUCOS Alexandre, DE GANSEMAN Jessica, LANG Georges, NOTHUM Pascal, SCHORTGEN Norbert, VAN ESCH Marie-Jeanne.

1 poste vacant.

Commission de l'environnement et de la qualité de vie

FRANK Roger (président), BECKER Josiane, HUENARTS Guy, KAUFF Maxime, KEDAD Laurianne, KOLBER Isabelle, MEYER Roger, REHLINGER Marie-Christine, ROBERT Guy.

Commission du sport et de la santé

PEFFER Jerry (président), BINTZ René, DE COSTER Christian, DEVOS Frank, ZEZOVSKI Goran.

Commission de l'égalité des chances

WELTER-KARGER Diane (présidente), GOFFINET Nathalie, KRIER Stephan, MOSEL-KNEIP Astrid, REGENWETTER Martine, STEINBACH Mély.

Commission de la jeunesse

CARELLI Jimmy (président), BAYARD Aurélie, FRANK Roger, JACQUES Cédric, KAUFF Maxime, KONZ Pol, KRIER Stephan.

Commission scolaire

HOFFMANN Serge (président), BAILLET-WEILER Nelly, BOULANGER-HOFFMANN Chantal, DECKER Manou, LICKES Jean-Paul.

Conformément à la législation scolaire, la commission scolaire est présidée par le bourgmestre.

Autorisation à donner en location d'un bâtiment communal

Décision de principe unanime de donner en location les locaux dans l'ancien presbytère/ancienne école des filles, sise 28, rue de l'Ecole à Eischen pour une activité commerciale ou profession libérale. La salle «Bech» restera disponible pour donner en location aux associations locales.

Informations et questions au collègue échevinal

Le bourgmestre informe le conseil communal:

- qu'à la demande de la commune de Helperknapp, les enfants de l'ancienne commune de Septfontaines fréquenteront à partir de l'année scolaire 2018-2019 le précoce à Hobscheid. Les infrastructures du précoce à Hobscheid permettent facilement d'accueillir quelques enfants supplémentaires. La capacité du précoce à Tuntange ne permet plus l'accueil d'enfants non résidant dans la commune de Helperknapp;
- qu'un appel à candidature pour la composition du «Climat-Team» dans le cadre du «Klimapakt» sera publié prochainement.

Système d'enregistrement/de diffusion des séances du conseil communal

Décision unanime de tenir le dossier en suspens.

Divers

Le conseil communal prend note des statuts de la nouvelle association «Baboon Climbing Club Luxembourg» avec siège social à Eischen.



Le 19 avril 2018, le conseil communal a nommé Madame Patricia RASQUE DA SILVA au poste de rédacteur au sein du secrétariat communal. Suite à ladite nomination, Madame RASQUE DA SILVA a commencé son travail le 1^{er} juillet 2018 et s'occupe principalement des ressources humaines et des relations publiques.

Am 19. April 2018 wurde Patricia RASQUE DA SILVA vom Gemeinderat auf den Redakteur-Posten im Gemeindesekretariat genannt. Am 1. Juli 2018 hat Frau RASQUE DA SILVA ihren Dienst angetreten und ist hauptsächlich für die Personalabteilung und die Öffentlichkeitsarbeiten zuständig.

Sitzung vom 19. April 2018

Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister;
C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN, M. DECKER,
Schöffén;
N. BAILLET-WEILER, F. BOHLER, J. CARELLI, R. FRANK,
D. FREYMANN, J.-P. LICKES, G. ROBERT, M. ROEMER,
M. STEINBACH, N. ZIGRAND, Räte;
P. REISER, Gemeindesekretär.

Abwesend (entschuldigt): A. MOSEL-KNEIP, Rat.

Personalangelegenheiten

- Definitive Ernennung von Frau RASQUE DA SILVA Patricia aus Hobscheid auf einen Redakteur-Posten;
- Bewilligung des Kündigungsantrags von Herrn DJOGOVIC Alexander von seinem Redakteur-Posten.

Bebauung

Neuauarbeitung des PAG - Bauverbot betreffend Gebäude auf dem Territorium der ehemaligen Gemeinde Simmer

Einstimmiger Beschluss bestimmte Gebäude und Gebäudeteile auf dem Territorium der ehemaligen Gemeinde Simmern mit einem befristeten Abriss- und Umbauverbots während der Ausarbeitung des neuen Gesamtbebauungsplans zu belegen.

Teilbebauungsplan (PAP) Béinertchen 3 in Hobscheid

Der Teilbebauungsplan wird einstimmig gutgeheißen und betrifft den Bau von 3 Wohnhäusern in Verlängerung der bestehenden Cité.

Punktuelle Umänderung des Bebauungsplans (PAG) – Lotissement in der rue de l'École in Eischen

Einstimmige Genehmigung einer punktuellen Umänderung des PAG betreffend die Umklassierung von Grundstücken in Bauland.

Projekt zur Zentralisierung des technischen Dienstes in Greisch

Einstimmiger prinzipieller Beschluss, den technischen Dienst (Fuhrpark, Material, Personal) im Gemeindeatelier in Greisch zu zentralisieren.

Gemeindestraßen – Projekte für 2018

Einstimmige Genehmigung folgender Projekte:

- Instandsetzung der rue Kleng Buurg in Eischen: 47.000€ (inkl. MwSt.);

- Instandsetzung Parkplatz beim Friedhof in Hobscheid: 67.000€ (inkl. MwSt.);
- Instandsetzung des Parkplatzes der Zentralschule in Eischen: 95.000€ (inkl. MwSt.);
- Instandsetzung der Gemeindestraße „Risqui“ in Simmern (im Ausgang des Dorfes Richtung Goeblingen): 73.000€ (inkl. MwSt.).

Genehmigung einer Konvention (Nutzungsrecht auf Privatgrundstück)

Einstimmige Genehmigung einer Konvention im Rahmen eines Bauprojektes von 3 Wohnhäusern in der rue Gaichel in Eischen laut welcher der Gemeinde ein Nutzungsrecht gewährt wird, um gegebenenfalls ein Kanalrohr verlegen zu können, um die hinteren Grundstücke bei Bedarf an das Kanalnetz anschließen zu können.

Genehmigung eines Tauschaktes über Grundstücke zwischen der Kirchenfabrik Eischen und einer Privatfirma

Einstimmige Genehmigung eines notariellen Aktes bezüglich eines Tauschs von Grundstücken in Eischen (rue de Clairefontaine/Cité Bettenwiss) zwischen der Kirchenfabrik Eischen und der Gesellschaft „Société Immobilière des Frères SCHANDELER“.

Schaffung von Studentenposten während der Sommerferien 2018

Einstimmiger Beschluss zur Schaffung von Studentenarbeitsplätzen (4 Posten für jeweils 3 Perioden von 3 Wochen).

Festlegung der Hebesätze bezüglich der Grundsteuer für das Jahr 2019

Einstimmige Festlegung (gleiche Sätze wie 2018):

Satz A (landwirtschaftliche Güter): 300% / Satz B1 (industrielle und kommerzielle Bauten): 445% / Satz B2 (Konstruktionen für gemischten Gebrauch): 300% / Satz B3 (Konstruktionen für anderen Gebrauch): 160% / Satz B4 (Einfamilienhäuser, Mehrfamilienhäuser): 160% / Satz B5 (nicht bebaute Grundstücke, andere als Bauplätze): 300% / B6 (Bauplätze zum Zweck von Wohngebäuden): 300%.

Festlegung des Hebesatzes bezüglich der Gewerbesteuer für 2019

Einstimmige Festlegung auf 300% (gleicher Satz wie 2018).

Provisorische Organisation der Musikschule 2018-2019

Einstimmige Genehmigung zum Gesamtpreis von 187.333€.

Genehmigung eines zeitlich begrenzten Verkehrsreglements des Schöffensrates

Das zeitlich begrenzte Dringlichkeitsreglement des Schöffensrates betreffend ein allgemeines Fahrverbot über die Brücke am Ort „Baafelt“, ausgeschlossen Fußgänger und Radfahrer, wird einstimmig gutgeheißen.

Harmonisierung der Gebühren der ehemaligen Gemeinden Hobscheid und Simmern, außer in den Bereichen Wasserversorgung und Müllabfuhr

Einstimmiger Beschluss, die Gebühren (u.a. Hunde, Gemeindesäle, Bauten, Kurse, ...) der ehemaligen Gemeinden Hobscheid und Simmern zu harmonisieren, außer in den Bereichen der Wasserversorgung und der Müllbehandlung: in diesen beiden Bereichen unterscheiden sich die Basisgebühren erheblich.

Freistunden für politisches Mandat - Gemeindesyndikate

Einstimmige Verteilung der zusätzlichen Freistunden für ein politisches Mandat: Verteilung von insgesamt 9 vom Gesetz festgelegten Freistunden an die Gemeinderäte welche in Gemeindesyndikaten vertreten sind: 1 Stunde

pro Vertreter in einem oder mehreren Syndikaten; 1 Stunde pro Vertreter im Exekutivbüro eines oder mehrerer Syndikaten.

Subsidiengesuch

Einstimmige Zustimmung von 750€ an die „Simmer Duerfmusek“ im Rahmen ihres 125. Jubiläums in diesem Jahr.

Bestätigung von Vertretern in verschiedenen Gremien

Einstimmige Bestätigung:

- **Groupe d'action local Leader Lëtzebuerg West – Beteiligung der Gemeinde Habscht für den Anteil Simmern (ehemalige Gemeinde Simmern war Mitglied in dieser Gruppe)**

DECKER Manou, Vertreter
MOES Carlo, Stellvertreter

- **Landakademie (ehemalige Gemeinden Hobscheid und Simmern waren Mitglied)**

DECKER Manou

- **«Comité de surveillance» der Kinderkrippe in Tuntange (für die Kinder der ehemaligen Gemeinde Simmern)**

BOULANGER-HOFFMANN Chantal

Nationale Diplomüberreichung der Musikschule der UGDA am 25. März 2018 in Kehlen



Robert Weyland,
Vertreter der Gemeinde in
der regionalen Musikschule

Jo Thiry

Laurence Mertens

Serge Hoffmann,
Bürgermeister

© Verona Heinen

Bestimmung eines Vertreters für den öffentlichen Transport

Einstimmige Bestimmung von Herrn ZIGRAND Nello.

Besetzung der beratenden Kommissionen und Bestimmung der Präsidenten - (geheime Abstimmung)

Integrationskommission

DE COSTER Christian (Mitglied);
DECKER Manou (Mitglied);
DRIS-CHEREF Karima (Mitglied);
MOSEL-KNEIP Astrid (Mitglied);
NOBEN Thierry (Mitglied);
PEREIRA TINOCO Alexandre (Mitglied);
SCHÜTZ Hans (Mitglied);
STEINBACH Mély (Mitglied);
BAILLET-WEYLER Nelly (Ersatzmitglied);
CHATEAU-DUCOS Alexandre (Ersatzmitglied);
FAUSTINO Rosana (Ersatzmitglied);
MOES Carlo (Ersatzmitglied);
MUIA-LAMBERT Ingrid (Ersatzmitglied);
MUSIAL Katharina (Ersatzmitglied);
ROBERT Guy (Ersatzmitglied);
1 Posten Ersatzmitglied frei.

Gemäß dem großherzoglichen Reglement betreffend die Integrationskommissionen werden der Präsident und der Vize-Präsident von den Kommissionsmitgliedern unter sich gewählt.

Bautenkommission

BOHLER Fernand (Präsident), FELLER Gilbert, FRANK Roger, GEDITZ Thomas, KAUFF Maxime, MOES Carlo, NORDMO Cathrin, ROEMER Mireille, SCHORTGEN Norbert.

Kommission „Fusion“

ZIGRAND Nello (Präsident), ERSFELD Daniel, FRANK Roger, LICKES Jean-Paul, MEYER Roger, PEFFER Jerry, RAJAONAH Michaël Andreas, RASQUE DA SILVA Patricia, REINIG Fernand, STEINBACH Mély, WINANDY Marc.

Freundschaftskommission mit Kanfen (F)

GALLELLI Marco, MAHOWALD Guy, NOESEN Gilles, ZEGHERS Francis, ZIGRAND Nello.
1 freier Posten; der Präsident wird bestimmt, sobald alle Posten besetzt sind.

Kulturkommission

ZIGRAND Nello (Präsident), CARELLI Jimmy, CHATEAU-DUCOS Alexandre, DE GANSEMAN Jessica, LANG Georges, NOTHUM Pascal, SCHORTGEN Norbert, VAN ESCH Marie-Jeanne.
1 freier Posten.

Kommission für Umwelt und Lebensqualität

FRANK Roger (Präsident), BECKER Josiane, HUENARTS Guy, KAUFF Maxime, KEDAD Laurianne, KOLBER Isabelle, MEYER Roger, REHLINGER Marie-Christine, ROBERT Guy.

Sport- und Gesundheitskommission

PEFFER Jerry (Präsident), BINTZ René, DE COSTER Christian, DEVOS Frank, ZEZOVSKI Goran.

Jugendkommission

CARELLI Jimmy (Präsident), BAYARD Aurélie, FRANK Roger, JACQUES Cédric, KAUFF Maxime, KONZ Pol, KRIER Stephan.

Kommission für Chancengleichheit und der Generationen

WELTER-KARGER Diane (Präsidentin), GOFFINET Nathalie, KRIER Stephan, MOSEL-KNEIP Astrid, REGENWETTER Martine, STEINBACH Mély.

Schulkommission

HOFFMANN Serge (Präsident), BAILLET-WEILER Nelly, BOULANGER-HOFFMANN Chantal, DECKER Manou, LICKES Jean-Paul.

Gemäß dem Schulgesetz ist der Bürgermeister Präsident der Schulkommission.

Zustimmung zur Vermietung eines Gemeindegebäudes

Einstimmiger prinzipieller Beschluss, das ehemalige Pfarrhaus/die ehemalige Mädchenschule in Eischen, 28, rue de l'École zu vermieten, dies für kommerzielle oder freiberufliche Zwecke. Der Saal „Bech“ steht weiterhin den lokalen Vereinen zur Verfügung.

Informationen und Fragen an den Schöffenrat

Der Bürgermeister informiert den Gemeinderat:

- daß infolge der Anfrage der Gemeinde Helperknapp, die Kinder aus der ehemaligen Gemeinde Simmern ab dem Schuljahr 2018-2019 in der Früherziehung in Hobscheid aufgenommen werden. Die Infrastrukturen der Früherziehung in Hobscheid erlauben

Séance du 14 juin 2018

problemlos die Aufnahme einiger weiterer Kinder. Die Kapazität der Früherziehung in Tuntange erlaubt es nicht mehr, Kinder, welche in einer anderen Gemeinde wohnhaft sind, aufzunehmen;

- daß demnächst ein Bewerbungsauftrag erfolgt für die Zusammenstellung des „Klima-Team“ im Rahmen des Klimapaktes.

Aufnahmesystem und Veröffentlichung der Gemeinderatssitzungen

Einstimmiger Beschluss dieses Projekt bis auf weiteres offen stehen zu lassen.

Verschiedenes

Der Gemeinderat nimmt Kenntnis der Satzungen des neuen Vereins „Baboon Climbing Club Luxembourg“, mit Sitz in Eischen.

Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre;
C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN, M. DECKER, échevins;
N. BAILLET-WEILER, F. BOHLER, J. CARELLI, R. FRANK, D. FREYMANN, J.-P. LICKES, A. MOSEL-KNEIP, G. ROBERT, M. ROEMER, M. STEINBACH, N. ZIGRAND, conseillers;
P. REISER, secrétaire communal.

Ecole fondamentale

Organisation scolaire 2018-2019

Approbation unanime: 49 enfants sont inscrits au précoce, cycle 1 (3 classes), 60 enfants au cycle 1, préscolaire (4 classes) et 204 élèves aux cycles 2 à 4, primaire (15 classes).

Plan de développement scolaire (PDS)

Approbation unanime.

Plan d'encadrement périscolaire (PEP)

Approbation unanime.

Proposition de réaffectation de personnel enseignant et éducatif (huis clos)

Proposition, par vote secret:

- de réaffecter Madame SCHINTGEN Fabienne, demeurant à Hobscheid, au poste définitif d'institutrice de l'éducation fondamentale (cycle 1);
- de réaffecter Madame EECKELS Mariken, demeurant à Hobscheid, au poste d'éducatrice de l'éducation fondamentale (cycle 1, précoce).

Affaire de personnel (huis clos)

Nomination définitive de M. MUHOVIC Ernes, de Kahler, au poste de rédacteur communal.

Levée du secret de la séance à huis clos

Décision unanime.

Zones de protection de sources – Avis du conseil communal

Avis favorable, par 14 voix pour et 1 voix contre (M. Roger Frank), quant aux zones de protection autour des captages d'eau souterraine prévues dans le «projet de règlement grand-ducal portant création des zones de protection autour du site de captage Leesbach et des captages Ansembourg 1 et 2, et François», situées sur les territoires des communes de Saeul, Habscht et Helperknapp».

Urbanisme: PAP «Atschent» à Septfontaines

Approbation par 12 voix pour, 2 abstentions (Mme Mireille Roemer et M. Jean-Paul Lickes) et 1 voix contre (M. Roger Frank). Le PAP porte sur la création de 9 unités de logement (5 maisons unifamiliales et 1 résidence à 4 unités) dans la rue Mierscherstrooss à Septfontaines.

Approbation de contrats et de conventions

- Approbation unanime de la convention d'exécution avec la société SYNECO dans la cadre d'un PAP dans la rue de Kreuzerbuch à Hobscheid comprenant 1 lot à bâtir destiné à la construction de 3 unités de logement;
- Approbation unanime de la convention d'exécution avec l'association momentanée Movilliat-Grober dans le cadre d'un PAP dans la rue de Kreuzerbuch à Hobscheid comprenant 3 lots à bâtir destinés à la construction de 3 unités de logement;
- Approbation unanime d'un compromis d'échange de terrain avec des propriétaires privés, concernant des terrains adjacents à des terrains communaux (ancien bâtiment scolaire) en vue de la création de lots viabilisables;
- Approbation unanime de 2 accords d'utilisation de terrain communal aux propriétaires respectifs de 2 maisons sises rue Steekaul à Hobscheid pour des aménagements extérieurs derrière leurs maisons par leurs soins.

Continuation du Pacte Logement

Décision unanime d'approuver la convention afférente en vue de continuer le pacte logement par la commune fusionnée Habscht.

Continuation du service «Hëllef Doheem»

Approbation unanime de la convention afférente établie au nom de la nouvelle commune fusionnée Habscht en vue de continuer ce service.

Approbation d'un acte de vente (acquisition par la commune)

Décision unanime. Concerne l'acquisition d'un terrain boisé au «Kierchbierg» à Hobscheid, situé à proximité directe du réservoir d'eau, en vue d'une extension, en cas de besoin, des infrastructures d'eau potable (réservoir d'eau).

Approbation des comptes 2016 et 2017 des anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines

Décisions unanimes. Les comptes en question n'ont donné lieu à aucune critique de la part du Ministère de l'Intérieur (service de contrôle de la comptabilité communale).

Service „Petits Travaux”



ProActif a.s.b.l.

- Vous avez 65 ans?
- Vous avez besoin d'un coup de main pour vos petits travaux à domicile?

La commune a chargé ProActif à vous aider à exécuter vos petits travaux à domicile (jardinage, ramassage feuilles, service hiver, petites réparations, accompagnement aux courses, etc).

Prix par heure: 19,50€, dont **7,50€ par heure** à votre charge et 12,00€ à la charge de la commune.

Limite: 10 heures par année et par ménage.

N'hésitez pas à contacter la Hotline ProActif: 27 33 44-1

Règlement de circulation temporaire

Confirmation unanime du règlement d'urgence de circulation du collège échevinal portant interdiction de stationnement et de circulation sur le parking du Centre Polyvalent à Hobscheid dans le cadre de la fête «Summerfest» organisée par l'Harmonie Hobscheid du 15 au 18 juin 2018.

Demande de subside

Décision unanime d'accorder 750€ au «Foyer de la Femme Habscht» dans le cadre de son 50^e anniversaire en cette année.

Titres de recette

Approbation unanime de 23 titres de recette au montant total de 2.140.870,15€.

Informations par le collège échevinal / Questions au collège échevinal

Information par le bourgmestre:

- de la démission future de Monsieur Paulo Patricio, ingénieur diplômé au sein du service technique communal, et de la publication du poste devenant vacant sous peu afin de garantir un remplacement rapide;
- de la publication d'un poste vacant de rédacteur communal;
- de la publication d'un poste de salarié à tâche intellectuelle à durée déterminée de 12 mois, vu l'absence d'un fonctionnaire au guichet communal pour cause d'un congé de maternité suivi d'un congé parental à plein temps.

Au sujet de la demande des représentants de la fraction «DP Äischdall» de soumettre au vote du conseil communal une motion au sujet de certains points relatifs à la centralisation du service technique au hall technique à Greisch, le conseil communal décide par 13 contre 2 voix (Mme Mireille Roemer et M. Jean-Paul Lickes) de ne pas émettre un vote au sujet de la motion en question, la motion ne faisant que reprendre des décisions d'ores et déjà arrêtées par le conseil communal, respectivement le collège échevinal.

Divers

- signature d'une concession de cimetière;
- approbation d'un contrat de bail relatif à la location de l'appartement communal sis 25, Grand-Rue à Hobscheid, au-dessus du bureau de la POST (logement social);
- par vote secret, Mme Mireille Roemer est nommée membre de la commission de la culture;
- par vote secret, M. Goran Zezovski est nommé membre suppléant de la commission communale d'intégration;
- par vote secret, Mme Nathalie Goffinet est nommée membre de la commission «lien d'amitié avec Kanfen»;
- décision unanime de renoncer à une proposition de candidat au sein du conseil d'administration du nouveau corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS), Zone Ouest, groupement Réibierg.



Suite à sa nomination au poste de rédacteur par le conseil communal en sa séance du 14 juin 2018, Monsieur Ernes MUHOVIC a rejoint le service du secrétariat communal le 1^{er} septembre 2018. Sa mission consiste principalement en la gestion et le suivi dans le domaine financier de l'administration communale.

Herr Ernes MUHOVIC, welcher am 14. Juni 2018 vom Gemeinderat auf einen Redakteur-Posten genannt wurde, verstärkt seit dem 1. September 2018 das Gemeindesekretariat. Hauptsächlich ist Herr MUHOVIC dem Finanzbereich der Gemeindeverwaltung zugeteilt.

Sitzung vom 14. Juni 2018

Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister;
C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN, M. DECKER,
Schöffen;
N. BAILLET-WEILER, F. BOHLER, J. CARELLI, R. FRANK,
D. FREYMANN, J.-P. LICKES, A. MOSEL-KNEIP, G. ROBERT,
M. ROEMER, M. STEINBACH, N. ZIGRAND, Räte;
P. REISER, Gemeindesekretär.

Schulwesen

Schulorganisation 2018-2019

Einstimmige Genehmigung: 49 Kinder sind für die Früherziehung eingeschrieben, Zyklus 1 (3 Klassen), 60 Kinder für die Vorschule, Zyklus 1 (4 Klassen) und 204 Schüler für die Zyklen 2 bis 4, Grundschule (15 Klassen).

Plan de développement scolaire (PDS)

Einstimmige Genehmigung.

Plan d'encadrement périscolaire (PEP)

Einstimmige Genehmigung.

Besetzung von freien Lehrernposten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

In geheimer Abstimmung befürwortet der Gemeinderat:

- die Ernennung von Frau SCHINTGEN Fabienne, wohnhaft in Hobscheid, auf den definitiven Lehrernposten im Schulwesen (Zyklus 1);
- die Ernennung von Frau ECKELS Mariken, wohnhaft in Hobscheid, auf den Erzieherposten im Schulwesen (Zyklus 1, Früherziehung).

Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

Definitive Ernennung von Herrn MUHOVIC Ernes, aus Kahler, auf den Redakteur-Posten.

Aufhebung des Wahlgeheimnisses der Sitzungspunkte unter Ausschluss der Öffentlichkeit

Einstimmiger Beschluss.

Quellenschutzgebiete – Gutachten des Gemeinderates

Positives Gutachten, mit 14 Stimmen dafür und 1 Gegenstimme (Herrn Roger Frank), bezüglich der im Rahmen des großherzoglichen Reglements (Projekt) zur Schaffung von Schutzzonen für die Trinkwasserquellen Leesbach, Ansembourg 1 und 2, und François, gelegen

auf den Gebieten der Gemeinden Saeul, Habscht und Helperknapp, einzurichtenden Schutzzonen.

Teilbebauungsplan „Atschent“ in Simmern

Genehmigung mit 12 Stimmen dafür, 2 Enthaltungen (Frau Mirelle Roemer und Herr Jean-Paul Lickes) und 1 Gegenstimme (Herr Roger Frank). Der Teilbebauungsplan betrifft die Schaffung von 9 Wohneinheiten (5 Einfamilienhäuser und eine Residenz mit 4 Wohnungen) in der rue Mierscherstross in Simmern.

Genehmigung von Verträgen und Konventionen

- einstimmige Genehmigung einer Durchführungskonvention mit der Gesellschaft SYNECO im Rahmen eines Teilbebauungsplans in der rue de Kreuzerbuch in Hobscheid betreffend ein Baugrundstück zur Schaffung von 3 Wohneinheiten;
- einstimmige Genehmigung einer Durchführungskonvention mit der Gesellschaft Movilliat-Grober im Rahmen eines Teilbebauungsplans in der rue de Kreuzerbuch in Hobscheid betreffend 3 Baugrundstücke zur Schaffung von 3 Wohneinheiten;
- einstimmige Genehmigung einer Tauschvereinbarung mit Privatbesitzern, betreffend Grundstücke welche an gemeindeeigene Grundstücke angrenzen (ehemaliges Schulgebäude), hinsichtlich einer besseren möglichen Grundstückserschließung;
- einstimmige Genehmigung von 2 Nutzungsrechten von Gemeindegrundstücken an die jeweiligen Besitzer zweier Häuser gelegen in der rue Steekaul in Hobscheid, um eine Außenanlage seitens der Besitzer hinter ihren Häusern anzulegen.

Fortführung des Klimapaktes

Einstimmige Gutheißung der diesbezüglichen Konvention um den Klimapakt durch die neue Fusionsgemeinde Habscht weiterzuführen.

Fortführung der Dienstleistung „Hëllef Doheim“

Einstimmige Gutheißung der diesbezüglichen, auf den Namen der neuen Fusionsgemeinde Habscht ausgestellten, Konvention zur Fortführung besagter Dienstleistung.

Genehmigung eines Verkaufaktes (Kauf durch die Gemeinde)

Einstimmiger Beschluss. Betrifft den Kauf eines bewaldeten Grundstücks am „Kierchbiert“ in Hobscheid,

Hobscheid, um bei Bedarf die Trinkwasserversorgungsinfrastrukturen (Wasserbehälter) auszubauen.

Genehmigung der Abschlusskonten 2016 und 2017 der ehemaligen Gemeinden Hobscheid und Simmern

Einstimmige Beschlüsse. Die Konten gaben seitens des Innenministeriums (Abteilung der Kontrolle der Gemeindebuchhaltung) keinen Anlass zu Kritiken.

Zeitliches Verkehrsreglement

Einstimmige Bestätigung eines zeitlich begrenzten Dringlichkeitsreglements des Schöffensrates betreffend das Stationierungs- und Fahrverbot auf dem Parkplatz des Centre Polyvalent in Hobscheid anlässlich des von der Harmonie Hobscheid organisierten „Summerfest“ vom 15. bis 18. Juni 2018.

Subsidiantrag

Einstimmiger Beschluss dem „Foyer de la Femme Habscht“ anlässlich seines 50. Bestehungsjubiläums in diesem Jahr ein Subsid in Höhe von 750€ zu gewähren.

Einnahmeerklärungen

Einstimmige Genehmigung von 23 Einnahmeerklärungen in Höhe von insgesamt 2.140.870,15€

Informationen des Schöffensrates / Fragen an den Schöffensrat

Der Bürgermeister informiert über:

- den kommenden Demissionsantrag von Herrn Paulo Patricio, Diplomingenieur im technischen Dienst, und die baldige Ausschreibung des damit vakant werdenden Postens um einen schnellen Ersatz zu gewährleisten;
- die Ausschreibung eines vakanten Redakteur-Postens;
- die Ausschreibung eines auf 12 Monate befristeten administrativen „Salarié“-Postens, hinsichtlich des Ausfalls eines Beamten im Gemeindegasthof aufgrund eines Mutterschaftsurlaubs gefolgt von einem vollzeitigen Elternurlaub.

Bezüglich einer Anfrage der Vertreter der „DP Äischdall“-Fraktion dem Gemeinderat einen Antrag betreffend verschiedene Punkte im Rahmen der Zentralisierung des technischen Dienstes im Gemeindegasthof in Greisch zur Abstimmung vorzulegen, beschließt der Gemeinderat

mit 13 gegen 2 Stimmen (Frau Mireille Roemer und Herr Jean-Paul Lickes) keinen Beschluss zu genanntem Antrag zu fassen, da besagter Antrag lediglich bereits getroffene Entscheidungen seitens des Gemeinde- und Schöffensrates übernimmt.

Verschiedenes

- Unterzeichnung einer Grabkonzession;
- Genehmigung eines Vertrages betreffend die Vermietung der Gemeindegasthofung in Hobscheid, 25, Grand-Rue, über dem POST-Büro (Sozialwohnung);
- in geheimer Abstimmung wird Frau Mireille Roemer zum Mitglied der Kulturkommission ernannt;
- in geheimer Abstimmung wird Herr Goran Zezovski zum Ersatzmitglied der Integrationskommission ernannt;
- in geheimer Abstimmung wird Frau Nathalie Goffinet zum Mitglied der „Freundschaftskommission mit Kanfen“ ernannt;
- einstimmiger Beschluss auf den Vorschlag eines Kandidaten für den Verwaltungsrat des neuen nationalen Rettungsdienstes (CGDIS), Zone „Westen“, Gruppe Réibierg, zu verzichten.

Séance du 13 septembre 2018

Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre;
C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN, M. DECKER, échevins;
N. BAILLET-WEILER, F. BOHLER, J. CARELLI, R. FRANK, D. FREYMANN, J.-P. LICKES, A. MOSEL-KNEIP, M. ROEMER, M. STEINBACH, N. ZIGRAND, conseillers;
P. REISER, secrétaire communal.

Absent (excusé): G. ROBERT, conseiller.

Affaires de personnel (huis clos)

- Accord de démission à Monsieur Paulo PATRICIO de son poste d'ingénieur diplômé;
- Approbation du contrat de travail à durée déterminée (50%) entre le collègue échevinal et Madame Peggy BAULER: poste de salarié, remplacement temporaire d'un fonctionnaire au guichet communal en congé de maternité suivi d'un congé parental;
- Approbation du contrat de travail à durée déterminée (50%) entre le collègue échevinal et Madame Sabrina LORDONG-LACOUR: poste de salarié, remplacement d'un fonctionnaire au guichet communal en congé de maternité suivi d'un congé parental.

Levée du secret de la séance à huis clos

Décision unanime.

Propriétés forestières: Plan de gestion annuel de l'exercice 2019

Approbation unanime du plan de gestion annuel pour les forêts communales.

Plans directeurs sectoriels «transports», «zones d'activités économiques», «paysages» et «logement» - Avis du conseil communal

A l'unanimité des voix, le conseil communal émet un avis au sujet desdits plans directeurs sectoriels ayant trait notamment à des oppositions quant aux plans directeurs sectoriels «zones d'activités économiques» et «paysages».

Projet CIPA à Eischen: décision de principe - construction et exploitation

Le collègue échevinal est unanimement chargé par le conseil communal d'entreprendre des négociations concrètes avec l'association «Home Pour Personnes Agées asbl» (HPPA) pour la préparation d'un acte de bail emphytéotique en vue de la construction

et l'exploitation d'un CIPA sur le site de l'actuel terrain de football à Eischen.

Projet atelier communal à Greisch - vote du projet (plans et devis)

Approbation unanime du projet d'extension du hall du service technique à Greisch au prix total de 1.500.233€ TTC.

Remplacement du pont «Baafeltsbréck» - crédit frais d'études

Vote unanime d'un crédit de 25.000€ pour pouvoir entamer des études.

Urbanisme

Plan d'aménagement particulier rue de l'Ecole à Eischen

Approbation unanime dudit PAP ayant trait à la construction de 22 unités de logement.

Servitude de tréfonds dans le cadre d'un projet de construction à Hobscheid (ancienne boulangerie Bosseler, Grand-Rue)

Approbation à l'unanimité de la convention afférente avec la maître d'ouvrage, ayant trait à l'utilisation du terrain communal pour la réalisation d'un sous-sol (parking, caves, stockage,...) d'une future résidence, avec au rez-de-chaussée des surfaces commerciales.

Voirie rurale: Projets 2018

Approbation unanime du devis de réaménagement des chemins ruraux «Groussen Henschelt» à Hobscheid et «Buegknapp» à Eischen au montant total de 62.000€ TTC.

Approbation de contrats et de conventions

Conventions entre personnes privées et le SICONA - création/entretien de biotopes (financement par la commune et subvention par l'Etat)

Approbation unanime de 4 conventions.

Divers

Réseau d'eau potable: décision sur l'obligation de recourir à un système de sécurité évitant le reflux vers le réseau d'eau potable (p.ex. raccordement d'abreuvoirs)

Décision unanime.

Les conseillers M. STEINBACH et J.-P. LICKES quittent la séance en raison d'autres engagements.

Approbation de contrats et de conventions (suite)

Convention de cession à la commune d'une conduite de distribution par le syndicat SES

Approbation unanime (conduite entre le nouveau réservoir de Roodt et la localité de Roodt).

Mise en location ancienne école et ancien presbytère à Eischen

Approbation unanime du contrat de location avec un bureau d'avocats, avec un loyer mensuel de 2.000€ et pour une durée de 5 années (reconduction tacite).

Règlement de circulation temporaire du collège échevinal - confirmation

Confirmation unanime du règlement d'urgence de circulation du collège échevinal portant réglementation de la circulation par des feux de signalisation à la hauteur de la maison sise à 34, rue de Kreuzerbuch dans le cadre des travaux de raccordement aux réseaux.

Demande de subside»

Décision unanime d'accorder 750€ à l'association «Motorsport-Club Äischen» dans le cadre de son 25^e anniversaire en cette année.

Subsides pour élèves méritants (modalités et montant)

Décision unanime de fixer les subsides comme suit:

- 75€ pour la réussite d'une année scolaire postprimaire;
- 100€ pour la réussite à un examen de fin d'études (DAP, CCP, diplôme de technicien, 1^{ère}, 13^e, 14^e);
- 200€ par année postsecondaire de niveau universitaire, jusqu'à l'âge de 25 ans;

Décision unanime d'augmenter le crédit budgétaire afférent de 13.000€.

Titres de recette

Approbation unanime de 41 titres de recette au montant total de 2.159.093,75€.

Informations par le collège échevinal / Questions au collège échevinal

Information par le bourgmestre de la mise en circulation de la nouvelle ligne de bus desservant toutes les localités de la commune à partir du 15 octobre 2018 (courses journalières). Cette nouvelle ligne de bus assurera également des connexions à d'autres lignes plus fréquentes dans la commune et les communes avoisinantes. La gare de Kleinbettingen sera également desservie.

Divers (suite)

Adaptations budgétaires de moindre envergure (transferts)

Approbation unanime.

Les rapports des séances du conseil communal ont été publiés endéans les 2 à 3 semaines après les réunions respectives sur le site internet de la commune:

www.habscht.lu

→ «VIE POLITIQUE»

→ «Décisions du Conseil communal»



Sitzung vom 13. September 2018

Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister;
C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN, M. DECKER,
Schöffen;
N. BAILLET-WEILER, F. BOHLER, J. CARELLI, R. FRANK,
D. FREYMANN, J.-P. LICKES, A. MOSEL-KNEIP,
M. ROEMER, M. STEINBACH, N. ZIGRAND, Räte;
P. REISER, Gemeindesekretär.

Abwesend (entschuldigt): G. ROBERT, Rat.

Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

- Genehmigung der Demission von Herrn Paulo PATRICIO von seinem Posten des Diplomingenieurs;
- Genehmigung des befristeten Arbeitsvertrags (50%) zwischen dem Schöffenrat und Frau Peggy BAULER: Arbeitsstelle zwecks vorübergehende Ersetzung eines Beamten im Gemeindeschalter im Mutterschaftsurlaub, gefolgt von einem Elternurlaub;
- Genehmigung des befristeten Arbeitsvertrags (50%) zwischen dem Schöffenrat und Frau Sabrina LORDONG-LACOUR: Arbeitsstelle zwecks vorübergehende Ersetzung eines Beamten im Gemeindeschalter im Mutterschaftsurlaub, gefolgt von einem Elternurlaub;

Aufhebung des Wahlheimnisses der Sitzungspunkte unter Ausschluss der Öffentlichkeit

Einstimmiger Beschluss.

Waldbewirtschaftungsplan für die Gemeinde im Jahr 2019

Einstimmige Genehmigung des jährlichen Bewirtschaftungsplans für den Gemeindewald.

Sektorielle Leitpläne „Transport“, „Wirtschaftszonen“, „Landschaftsraum“ und „Wohnungsbau“ - Gutachten des Gemeinderates

Zu den genannten sektoriellen Plänen gibt der Gemeinderat einstimmig eine Stellungnahme ab. Insbesondere werden Einwände gegen die sektoriellen Leitpläne „Wirtschaftszonen“ und „Landschaftsraum“ artikuliert.

CIPA-Projekt in Eischen: Grundsatzentscheidung zum Bau und Betrieb

Einstimmig wird der Schöffenrat vom Gemeinderat beauftragt, mit der Vereinigung „Home Pour Personnes Agées asbl“ (HPPA) konkrete Verhandlungen zur Vorbereitung eines Erbbaurechtsvertrags für den Bau sowie den Betrieb einer Wohnanlage (integriertes Zentrum CIPA) für Senioren auf dem Areal des aktuellen Fußballplatzes in Eischen aufzunehmen.

Halle des technischen Dienstes in Greisch - Genehmigung der Baupläne und des Kostenvoranschlags

Einstimmige Genehmigung des Projekts zur Erweiterung der Halle des kommunalen technischen Dienstes in Greisch zum Gesamtpreis von 1.500.233 €, inkl. MwSt.

Ersetzen der Brücke „Baafeltsbréck“ - Kredit für Studienkosten

Einstimmige Genehmigung eines Kredites von 25.000€ zum Angehen der technischen Studien.

Bauwesen

Teilbebauungsplan rue de l'Ecole in Eischen

Einstimmige Genehmigung des genannten Teilbebauungsplans (PAP) für den Bau von 22 Wohneinheiten.

Grundnutzungsrecht im Rahmen eines Bauprojektes in Hobscheid (ehemalige Bäckerei Bosseler, Grand-Rue)

Einstimmige Genehmigung der diesbezüglichen Konvention mit dem Projekteigentümer betreffend die unterirdische Bodennutzung von kommunalem Besitz für den Bau des Tiefgeschosses (Parken, Keller, Lagerung, ...) einer zukünftigen Mehrfamilienresidenz, mit Geschäftsräumlichkeiten im Erdgeschoss.

Feldwege: Projekte 2018

Einstimmige Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Instandsetzung der Feldwege genannt „Groussen Henschelt“ in Hobscheid und „Buergknapp“ in Eischen, für einen Gesamtbetrag von 62.000€ inkl. MwSt.).

Genehmigung von Verträgen und Konventionen

Vereinbarungen zwischen Privatpersonen und SICONA - Schaffung/Erhaltung von Biotopen (finanziert durch die Gemeinde sowie durch staatliche Förderung)

Einstimmige Genehmigung von 4 Konventionen.

Verschiedenes

Trinkwassernetz: Entscheidung über die obligatorische Verwendung von Systemtrennern zur Verhinderung von Rückflüssen in das Trinkwassernetz (z. B. Anschluss von Viehtränken).

Einstimmiger Beschluss.

Die Räte M. STEINBACH und J.-P. LICKES verlassen die Sitzung aufgrund anderer Verpflichtungen.

Genehmigung von Verträgen und Konventionen (Fortsetzung)

Vereinbarung über die Abtretung einer Wasserleitung an die Gemeinde durch das Gemeindesyndikat SES

Einstimmige Genehmigung (Leitung zwischen dem neuen Wasserbehälter Roodt und der Ortschaft Roodt).

Vermietung der ehemaligen Schule und des ehemaligen Pfarrhauses in Eischen

Einstimmige Genehmigung des Mietvertrags mit einer Anwaltskanzlei, bei einer Monatsmiete von 2.000€ und einer Laufzeit von 5 Jahren (mit anschließender Verlängerungsmöglichkeit).

Bestätigung eines zeitlich begrenzten Verkehrsreglementes

Einstimmige Bestätigung eines zeitlich begrenzten Reglements bezüglich Verkehrsreglung durch Ampeln während Anschlussarbeiten am Haus 34, rue de Kreuzerbuch.

Subsidiantrag

Einstimmiger Beschluss über die Gewährung von 750€ an den „Motorsport-Club Äischen“ im Rahmen seines 25-jährigen Jubiläums in diesem Jahr.

Zuschüsse für Studenten (Bedingungen und Höhe)

Einstimmige Entscheidung, die Subventionen wie folgt festzulegen:

- 75€ für das Bestehen eines postprimären Schuljahres;
- 100€ für das Bestehen einer Abschlussprüfung (DAP, CCP, Diplom-Techniker, 1^{ière}, 13^e, 14^e);
- 200€ pro Jahr für Universitätsstudien, bis zum Alter von 25 Jahren;

Einstimmige Entscheidung über die Erhöhung des diesbezüglichen Kredites im Haushalt um 13.000€.

Einnahmeerklärungen

Einstimmige Genehmigung von 41 Einnahmebelegen im Gesamtwert von 2.159.093,75€.

Informationen des Schöffentates / Fragen an den Schöffentat

Information des Bürgermeisters über die Inbetriebnahme der neuen Buslinie, welche ab dem 15. Oktober 2018 alle Orte der Gemeinde bedient (Tagesfahrten). Diese neue Buslinie wird auch Verbindungen zu anderen häufigeren Linien in der Gemeinde und den umliegenden Gemeinden ermöglichen. Auch der Bahnhof Kleinbettingen wird angefahren.

Verschiedenes (Fortsetzung)

Geringere Haushaltsanpassungen

Einstimmiger Beschluss.

Die Berichte der Gemeinderatssitzungen wurden innerhalb von 2 bis 3 Wochen nach den jeweiligen Sitzungen auf der Internetseite der Gemeinde veröffentlicht:

www.habscht.lu

→ „VIE POLITIQUE“

→ „Décisions du Conseil communal“



Modification du règlement communal sur les taxes de l'ancienne commune de Septfontaines

Abolition des taxes de chancellerie

Il est porté à la connaissance du public que la décision du conseil communal de Septfontaines du 8 décembre 2017, portant abolition du règlement communal sur les taxes de chancellerie du 23 février 2001 modifié, a été approuvée par Son Altesse Royale le Grand-Duc en date du 15 janvier 2018 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 23 janvier 2018 (réf.: 822x92da0).

Abolition du règlement de population de l'ancienne commune de Septfontaines

Il est porté à la connaissance du public que par décision du conseil communal de Septfontaines du 8 décembre 2017, le règlement de population du 3 mars 1998 de la commune de Septfontaines a été aboli.

Règlement des taxes communales de la commune de Habscht

(harmonisation progressive des taxes des deux anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines sur base du principe de la taxe la plus avantageuse pour le citoyen)

Abrogation des tarifs pour les annonces au bulletin communal (*ancienne commune de Septfontaines*)

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant abrogation de l'article libellé «Tarifs pour les annonces au bulletin communal» du règlement des taxes communales de l'ancienne commune de Septfontaines a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 27 juin 2018 (réf.: 826x0a34e).

Abrogation des taxes d'utilisation d'engins de travail communaux à des fins privées (*anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines*)

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant:

- abrogation de l'article 13 «Taxes d'utilisation d'engins de travail communaux à des fins privées» du règlement des taxes communales de l'ancienne commune de Hobscheid,
- abrogation des taxes d'utilisation d'engins de travail communaux et prestations du Service Technique à des fins privées de l'ancienne commune de Septfontaines,

a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 27 juin 2018 (réf.: 826x099ce).

Abrogation des taxes relatives aux cours de gymnastique (*ancienne commune de Hobscheid*)

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant abrogation de l'article 15 «Cours gymnastiques» du règlement des taxes communales de l'ancienne commune de Hobscheid a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 27 juin 2018 (réf.: 826x099d0).

Abrogation des taxes de location des terrains de football (*ancienne commune de Hobscheid*)

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant abrogation de l'article 18 «Taxe de location des terrains de football» du règlement des taxes communales de l'ancienne commune de Hobscheid a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 27 juin 2018 (réf.: 826x099d5).

Abrogation de la taxe pour l'érection d'une tente sur la place publique (*ancienne commune de Hobscheid*)

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant abrogation de l'article 19 «Taxe pour l'érection d'une tente sur la place publique» du règlement des taxes communales de l'ancienne commune de Hobscheid a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 27 juin 2018 (réf.: 826x099d6).

Abrogation du droit d'inscription pour les cours de langue luxembourgeoise (*ancienne commune de Hobscheid*)

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant abrogation de l'article 22 «Droit d'inscription pour les cours de langue luxembourgeoise» du règlement des taxes communales de l'ancienne commune de Hobscheid a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 27 juin 2018 (réf.: 826x0a34c).

Abrogation de la taxe de chancellerie

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant abrogation de l'article 11 du règlement des taxes communales de l'ancienne commune de Hobscheid relatif aux taxes de chancellerie a été approuvée par par Son Altesse Royale le Grand-Duc en date du 7 juillet 2018 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 20 août 2018 (réf.: 827x00c30).

Taxe de minerval pour les élèves non-résidents des cours de l'enseignement musical communal

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant:

1. création de l'article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 20(1): Taxe de Minerval pour élèves non-résidents des cours de l'enseignement musical communal

La taxe pour la fréquentation de cours instrumentaux par des élèves non-résidents est fixée à 150,00€ (cent cinquante) par année scolaire, payable au début de l'année»;

2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et Septfontaines afférentes;

a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 27 juin 2018 (réf.: 826x0a1ab).

Taxe de Minerval pour élèves résidents des cours de l'enseignement musical communal

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant:

1. création de l'article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 20(2): Taxe d'inscription pour élèves résidents aux cours de l'enseignement musical communal

1. Objet

Il est créé une taxe d'inscription aux cours de musique organisés par la commune de Habscht en collaboration avec l'école de musique régionale «Regional Musikschoul Westen» de l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA).

2. Définitions

Aux fins du présent règlement on entend par:

- enfant (jeune): toute personne âgée de moins de 25 ans au 1^{er} septembre de l'année d'inscription
- adulte: toute personne âgée de plus que 25 ans

3. Tarifs

Les taxes d'inscription aux cours de musique sont fixées d'après le tableau qui suit:

COURS COLLECTIFS	
Solfège	Enfants: 30€
Chant choral	Enfants: 30€
	Adultes: 50€

COURS INDIVIDUELS	
Instruments	Enfants: 50€ (20-30mns)
	Enfants: 75€ (45-60mns)
	Adultes (à partir de 25 ans): 100€ (20-30mns)
	Adultes (à partir de 25 ans): 150€ (45-60mns)

COURS INDIVIDUELS		
Piano	Enfants: 200€ (20-30mns)	Conditions: • réussite année préparatoire et 1 ^{ère} année de solfège; • disposer d'un piano à la maison;
	Enfants: 250€ (45mns)	
	Enfants: 300€ (60mns)	
Cours de piano offert seulement pour enfants/jeunes jusqu'à l'âge de 25 ans		

COURS INDIVIDUELS	
Guitare	Enfants: 200€ (20-30mns)
	Enfants: 250€ (45mns)
	Enfants: 300€ (60mns)
Cours de guitare offert seulement pour enfants/jeunes jusqu'à l'âge de 25 ans	

4. Paiement de la taxe

La taxe est à payer à la caisse communale par la personne inscrite aux cours de musique respectivement par ses parents ou son tuteur, après réception d'une facture dressée d'après les listes d'inscriptions définitives.

5. Entrée en vigueur

Les présentes taxes d'inscription aux cours de musique sont applicables à partir des inscriptions au cours de musique de l'année scolaire 2018/2019.»

2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et Septfontaines afférentes;

a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 27 juin 2018 (réf.: 826x0a348).

Fixation du prix de vente des repas sur roues

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant:

1. création de l'article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 16: Repas sur roues

Des tickets donnant droit à un repas sont vendus au prix de 13,30 € (treize Euros et trente Cents).»;

2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et Septfontaines afférentes;

a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 27 juin 2018 (réf.: 826x099d1).

Fixation de la taxe d'utilisation de la salle communale à Greisch et de la salle «laiterie» à Septfontaines

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant:

1. création de l'article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 10(7): Taxe d'utilisation de la salle communale à Greisch et salle «laiterie» à Septfontaines

Utilisation de la salle communale à Greisch et salle «laiterie» à Septfontaines par des sociétés locales et résidents:

A: Réunions, conférences, séances académiques, expositions, assemblées générales, manifestations culturelles sans but lucratif	
E: Fêtes privées (seulement pour résidents)	50,00€

Disposition supplémentaire ad points A, B et C ci-dessus :

Si les ventes et expositions mentionnées ci-dessus ont un caractère lucratif, les taxes pour les sociétés non locales s'appliquent aussi aux sociétés locales.

Utilisation de la salle communale à Greisch et salle «laiterie» à Septfontaines par des sociétés non locales:

A: Réunions, conférences, séances académiques, expositions, assemblées générales, manifestations culturelles sans but lucratif	100,00€
E: Fêtes privées (seulement pour résidents)	100,00€

»

2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et Septfontaines afférentes;

a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 27 juin 2018 (réf.: 826x08dcd).

Fixation de la taxe d'utilisation de la salle «Härenhaff» à Septfontaines

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant:

1. création de l'article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 10(6): Taxe d'utilisation de la salle «Härenhaff» à Septfontaines

Utilisation de la salle «Härenhaff» à Septfontaines par des sociétés locales et résidents:

A: Réunions, conférences, séances académiques, expositions, assemblées générales, manifestations culturelles sans but lucratif	Gratuit
B: Concerts, représentations théâtrales, films - sans droit d'entrée	Gratuit
B: Concerts, représentations théâtrales, films - avec droit d'entrée	55,00€

C: Bazars, expo-ventes, foires, marches populaires, matinées récréatives – sans droit d'entrée	55,00€
C: Bazars, expo-ventes, foires, marches populaires, matinées récréatives – avec droit d'entrée	75,00€
D: Bals, soirées dansantes	85,00€
E: Fêtes privées (seulement pour résidents)	75,00€
F: Matinée carnavalesque enfantine	40,00€
G: Fête des Mères	Gratuit

Disposition supplémentaire ad points A, B et C ci-dessus:

Si les ventes et expositions mentionnées ci-dessus ont un caractère lucratif, les taxes pour les sociétés non locales s'appliquent aussi aux sociétés locales.

Utilisation de la salle «Härenhaff» à Septfontaines par des sociétés non locales:

A: Réunions, conférences, séances académiques, expositions, assemblées générales, manifestations culturelles sans but lucratif	150,00€
B: Concerts, représentations théâtrales, films - sans droit d'entrée	200,00€
B: Concerts, représentations théâtrales, films - avec droit d'entrée	300,00€
C: Bazars, expo-ventes, foires, marches populaires, matinées récréatives – sans droit d'entrée	200,00€
C: Bazars, expo-ventes, foires, marches populaires, matinées récréatives – avec droit d'entrée	300,00€

»

2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et Septfontaines afférentes; a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 27 juin 2018 (réf.: 826x08dcb).

Fixation de la taxe d'utilisation du centre administratif, culturel et de réunions «Ancien Presbytère» à Eischen

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018, portant:

1. création de l'article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

Article 10(5): Taxe d'utilisation du Centre Administratif, Culturel et de réunions «Ancien Presbytère» d'Eischen

1. Gratuité des salles

Les salles, y compris au besoin la concession de cabaretage, le mobilier et les verres en place, sont dans la mesure du possible gratuitement mises à disposition des associations locales, à condition toutefois que la manifestation visée n'est pas destinée à produire un bénéfice dans le chef de l'organisateur.

Les salles peuvent être mises à disposition gratuitement à des associations non locales lorsqu'il s'agit de manifestations organisées au profit exclusif d'oeuvres de bienfaisance, de sociétés de secours mutuels et d'ONG légalement reconnus.

2. Tarifs de location

Hormis les cas de mise à disposition gratuite visés à l'article 1^{er} du présent règlement, les tarifs de location sont fixés comme suit:

Salle	Tarif journalier	Tarif pour une location ne dépassant pas la durée de 5 heures	Remarques
Salle Bech (1 ^{er} étage)	100,00€	50,00€	Y compris forfait chauffage, électricité
Salle Millebach (2 ^{ème} étage)	75,00€	30,00€	Y compris forfait chauffage, électricité
Supplément cuisine	15,00€	15,00€	Y compris forfait chauffage, électricité
Supplément par heure entamée dépassant la mise à disposition autorisée		20,00€	Y compris forfait chauffage, électricité
Tarif de nettoyage, application article 4 du règlement d'utilisation	25,00€ par heure prestée, avec un minimum de 25,00€		

2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et Septfontaines afférentes; a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 27 juin 2018 (réf.: 826x08dca).

Fixation des taxes pour le service des porteurs de la bière

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant création de l'article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 7: Taxe pour le service des porteurs de la bière

1. Pour la mise à disposition par la commune de porteurs de la bière à l'occasion d'un enterrement, il sera perçu une taxe de 50,00€ (cinquante).
2. La commune n'est pas obligée de mettre à la disposition des intéressés les porteurs de la bière à l'occasion d'un enterrement qui a lieu le dimanche ou jour férié.»

et portant abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et Septfontaines afférentes, a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 27 juin 2018 (réf.: 826xa7307).

Fixation des taxes sur la délivrance des autorisations de bâtir

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant création, avec effet au 1^{er} janvier 2018, d'un article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 11(3): Taxes sur la délivrance des autorisations de bâtir

La taxe pour la délivrance d'une autorisation de bâtir est fixée comme suit:

- **125,00€** (cent vingt-cinq) pour une maison d'habitation unifamiliale (construction nouvelle et transformation avec modification de volume global de l'immeuble),
- **75,00€** (soixante-quinze) par appartement pour une maison à appartements,
- **125,00€** (cent vingt-cinq) pour un bâtiment à autre usage (industriel, agricole, usage mixte de commerce et d'habitation),

- **12,00€** (douze) pour menus travaux divers (transformation sans modification du volume global de l'immeuble, annexe à un bâtiment existant, garage individuel, maison de jardin, mur de clôture, ouverture de tranchés etc.).
- **125,00€** (cent vingt-cinq) par place à bâtir pour les projets de lotissement,
- **12,00€** (douze) pour l'autorisation de monuments funéraires.
- **25.000€** (vingt-cinq mille), Contribution compensatoire pour place de stationnement.

Cette contribution est à verser, par place de stationnement:

- 1) aussi bien au cas où, pour un nouveau projet de construction, respectivement une transformation d'envergure, respectivement un changement d'affectation, la réalisation des places de stationnement obligatoires s'avérerait impossible ou onéreux à l'excès,
- 2) que pour le cas où une place de stationnement obligatoire existante jusque-là, est supprimée pour quelque raison que ce soit.»

et portant abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et Septfontaines afférentes, a été approuvée par Son Altesse Royale le Grand-Duc en date du 7 juillet 2018 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 20 août 2018 (réf.: 827x01173).

Fixation des taxes d'infrastructure générale

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018, portant:

1. création, avec effet au 1^{er} janvier 2018, d'un article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 11(4): Taxes à l'infrastructure générale

La taxe s'élève à **1.800,00€** (mille huit cents) par unité d'habitation nouvellement créée sur le territoire communal. La taxe est à consigner dans la caisse communale au moment de la délivrance de l'autorisation de construire.»

2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines afférentes;

a été approuvée par Son Altesse Royale le Grand-Duc en date du 7 juillet 2018 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 20 août 2018 (réf.: 827x00a17).

Fixation des taxes pour l'introduction d'un dossier engendrant un projet d'aménagement particulier

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018, portant:

1. création d'un article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 25: Taxes pour l'introduction d'un dossier engendrant un projet d'aménagement particulier

La taxe redevable lors de l'introduction d'un dossier engendrant un projet d'aménagement particulier (PAP) est fixée:

- 300,00 € (trois cent) pour un PAP comprenant moins de 6 logements,
- 600,00 € (six cent) pour un PAP comprenant entre 6 et 15 logements,
- 1000,00 € (mille) pour un PAP comprenant plus de 15 logements.»

2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines afférentes;

a été approuvée par Son Altesse Royale le Grand-Duc en date du 7 juillet 2018 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 20 août 2018 (réf.: 827x003a8).

Fixation des taxes d'autorisation d'établissements dangereux, insalubres ou incommodes - établissements classés, classe 2

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018, portant:

1. création d'un article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 11(2): Taxes d'autorisation d'établissements dangereux, insalubres ou incommodes (établissements classés, classe 2)

La taxe pour la délivrance d'une autorisation d'établissement dangereux, insalubre ou incommode de la classe 2 est fixée à **30,00€** (trente).»

2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines afférentes;

a été approuvée par Son Altesse Royale le Grand-Duc en date du 7 juillet 2018 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 20 août 2018 (réf.: 827x0116c).

Fixation de la taxe d'amusement

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018, portant:

1. création d'un article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 10: Taxe d'amusement

La taxe pour l'autorisation de recul de l'heure de fermeture des débits de boissons alcooliques à 3 heures du matin est fixée à **15,00€** (quinze) par jour.»

2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines afférentes;

a été approuvée par Son Altesse Royale le Grand-Duc en date du 25 juillet 2018 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 21 août 2018 (réf.: 827x39096).

Fixation de la taxe sur les chiens

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018, portant:

1. création d'un article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 1: Taxe sur les chiens

La taxe annuelle sur les chiens est fixée à **30,00€** (trente) par chien sur l'entièreté du territoire de la commune de Habscht.»

2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines afférentes;

a été approuvée par Son Altesse Royale le Grand-Duc en date du 25 juillet 2018 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 21 août 2018 (réf.: 827x38d19).

Fixation de la taxe de fauchage du gazon sur les concessions dans les rangées spéciales aux cimetières de Eischen et de Hobscheid

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018, portant:

1. création d'un article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 8bis: Taxe de fauchage du gazon sur les concessions dans les rangées spéciales aux cimetières de Eischen et de Hobscheid

1. Pour le fauchage du gazon sur les concessions dans les rangées spéciales aux cimetières d'Eischen et de Hobscheid par le service technique communal, il est perçu une taxe annuelle de **40,00€** (quarante).
 2. Les travaux de fauchage du gazon sur ces concessions par le service technique communal sont facultatifs pour les concessionnaires et ne seront exécutés que sur demande expresse de ceux-ci.
2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines afférentes;»

a été approuvée par Son Altesse Royale le Grand-Duc en date du 25 juillet 2018 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 21 août 2018 (réf.: 827x38651).

Fixation de la taxe d'utilisation de la morgue

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018, portant:

1. création d'un article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 8: Taxe d'utilisation de la morgue

1. La taxe pour le dépôt d'un corps dans la morgue à partir du décès jusqu'à l'enterrement, y compris l'utilisation du frigo, est fixée à **40,00€** (quarante).
 2. Aucune taxe n'est perçue pour le dépôt d'un corps dans la morgue, seulement une heure avant l'enterrement.»
2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines afférentes;

a été approuvée par Son Altesse Royale le Grand-Duc en date du 25 juillet 2018 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 21 août 2018 (réf.: 827x37c0d).

Fixation de la taxe de confection des fosses

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018, portant:

1. création d'un article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 6: Taxe de confection des fosses

1. La taxe pour l'ouverture d'une fosse normale au cimetière est fixée à **250,00€** (deux cent cinquante),
 2. La taxe pour l'ouverture d'une fosse destinée à l'enterrement d'un enfant de moins de 12 ans, d'un mort-né, d'un membre de corps, ou pour le dépôt d'une urne est fixée à **125,00€** (cent vingt-cinq),
 3. L'enlèvement des dalles recouvrant la tombe est à charge du concessionnaire.»
2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines afférentes;

a été approuvée par Son Altesse Royale le Grand-Duc en date du 25 juillet 2018 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 21 août 2018 (réf.: 826xd5bd9).

Fixation des taxes des concessions aux cimetières

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018, portant:

1. création d'un article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 5: *Taxe des concessions aux cimetières*

A. Concessions des Cimetières d'Eischen et de Hobscheid

1. Le prix des concessions aux cimetières d'Eischen et de Hobscheid est fixé comme suit:
 - a. concession simple (largeur de 1,20m) pour une durée de trente années: **100,00€** (cent),
 - b. concession double (largeur de 2,40m) pour une durée de trente années: **200,00€** (deux cent),
 - c. concession pour la rangée spécialement aménagée par la commune pour l'érection obligatoire de croix tombales uniformes en marbre blanc (largeur 2,40m) pour une durée de trente années: **250,00€** (deux cent cinquante),
 - d. concession pour une place pouvant contenir jusqu'à 4 urnes dans le columbarium pour une durée de trente années: **1.000€** (mille). Ne sont pas compris dans cette taxe les frais pour la gravure du nom du défunt sur la plaque, qui resteront à charge du concessionnaire.

B. Concessions des Cimetières de Septfontaines et de Greisch

1. Prix des concessions de sépulture pour une durée de 30 ans:
 - a. pour une concession dite 'simple' (équivalent à approx. 2m²): **100,00€** (cent),
 - b. pour chaque mètre carré (m²) supplémentaire entamé: **50,00€** (cinquante),
 2. Prix des concessions du columbarium pour une durée de 30 ans:
 - a. partie entière (1/8^e du columbarium): **1.000,00€** (mille),
 - b. place pour une urne (à défaut de a)): **400,00€** (quatre cent),
- Prix des concessions d'une tombe cinéraire pour une durée de 30 ans: **2.000,00€** (deux-mille),

2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines afférentes;»

a été approuvée par Son Altesse Royale le Grand-Duc en date du 25 juillet 2018 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 21 août 2018 (réf.: 826xd5a19).

Fixation de la taxe pour la dispersion des cendres

La délibération du conseil communal du 19 avril 2018, portant:

1. création d'un article au règlement général des taxes communales de la commune de Habscht avec la teneur suivante:

«Article 6bis: *Taxe pour la dispersion des cendres*

1. La taxe pour la dispersion des cendres sur l'emplacement spécial aux cimetières est fixée à **75,00€** (soixante-quinze).
2. abrogation des taxes des anciennes communes de Hobscheid et de Septfontaines afférentes;

a été approuvée par Son Altesse Royale le Grand-Duc en date du 25 juillet 2018 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 21 août 2018 (réf.: 826xd5a1b).

Publications en conformité à l'article 82 de la loi communale

Modification ponctuelle du plan d'aménagement général - rue de l'École à Eischen

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Habscht, concernant des fonds sis à Eischen, «rue de l'École», présentée par le collège des bourgmestre et échevins et élaborée par le bureau LUXPLAN, a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 13 juillet 2018, référence 71C/005/2017, ceci sur base de l'article 18 de la loi modifiée de 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Plan d'aménagement particulier à Hobscheid - lieu-dit «Béinertchen 3»

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 19 avril 2018 portant adoption du plan d'aménagement particulier (PAP) concernant des fonds à Hobscheid, au lieu-dit «Béinertchen 3», élaboré par le bureau CO3 Concept-Conseil-Communication, pour le compte de l'association momentanée Paul Hoffmann / Movilliat Promotions s.a., a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 17 juillet 2018, référence 18130/71C, ceci sur base de l'article 30 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Plan d'aménagement particulier à Septfontaines - lieu-dit «Atschent»

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 14 juin 2018 portant adoption du plan d'aménagement particulier (PAP) concernant des fonds à Septfontaines, au lieu-dit «Atschent», élaboré par le bureau Espace et Paysages S.A., pour le compte de la société MB Properties SCI, a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur en date du 12 septembre 2018, référence 18189/55C, ceci sur base de l'article 30 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Nouveaux abris de bus



Des nouveaux abris de bus ont été installés aux arrêts suivants:

- «Laiterie», rue d'Eischen à Hobscheid
- «Cité Bettenwiss», rue de Clairfontaine à Eischen (arrêt scolaire communal)



Fête du 60^e anniversaire

Le 19 mai 2018, l'Hôpital Intercommunal de Steinfort avait organisé une fête populaire pour fêter le 60^{ème} anniversaire de sa création, fête à laquelle il avait convié tous les habitants des communes membres de son syndicat.



Outre de nombreuses animations pour petits et grands, le point d'orgue de cette journée fut le défilé de mode organisé en collaboration avec le Pall Center Oberpallen et orchestré par les seniors de la Maison de Soins et le Foyer de Jour de l'établissement.

Ce défilé, eut un énorme succès et fut la fierté de ses protagonistes qui par cet événement souhaitaient mettre en avant l'importance du rôle joué par les seniors dans la société. Les immenses

sourires qui se lisaient sur le visage de tous les participants valurent plus que des mots pour affirmer que cette journée fut tout simplement parfaite.

Les festivités se sont clôturées par un lâcher de ballon en présence du Président du Comité du Syndicat, Guy Pettinger et le Directeur Général de l'hôpital, Luc Gindt.



Spidolsfest

Le 30 juin s'est déroulée la désormais traditionnelle «Spidolsfest» de l'Hôpital Intercommunal de Steinfort en partenariat avec de nombreuses associations locales ainsi que l'Amicale de la Maison de Soins.



oekotopten

6, rue Vauban • L-2663 Luxembourg
Tel.: 43 90 30-60 • Fax: 43 90 30-43
oeko@oekotopten.lu • www.oekotopten.lu

Oekotopten.lu Ratgeber – Wäschetrocknen im Sommer

Gönnen Sie Ihrem Wäschetrockner eine Sommerpause.

Je nach Effizienzklasse und Nutzungsverhalten kann der Wäschetrockner zu den größten Stromfressern im Haushalt gehören. Kann man nicht auf das Gerät verzichten, sollte die Trommel immer gut gefüllt sein – jedoch nicht überfüllt! Hat man den Vorteil die Wäsche im Haus oder noch besser im Garten, auf der Terrasse oder dem Balkon trocknen zu können, dankt es Ihnen die Stromrechnung.

Achten Sie bei einer eventuellen Neuanschaffung auf die Energieklasse. **A+** Geräte verbrauchen im Vergleich zu einer einfachen **A**-Klasse um die 20 % weniger Strom, die **A++**-Trockner 51 % und die **A+++**-Modelle 63 % weniger Energie!

Doch egal ob im Wäschetrockner, auf der Leine oder dem Wäscheständer – wichtig ist, dass die Textilien vorher so trocken wie möglich aus der Waschmaschine kommen. Wählen Sie dafür die maximale Schleuderdrehzahl Ihrer Maschine (beachten Sie jedoch dabei die Pflegehinweise auf den jeweiligen Waschetiketten!). Je trockner die Wäsche, desto weniger Energie verbraucht der Wäschetrockner und desto weniger Zeit benötigt Ihre Wäsche an der Leine zu trocknen.

Die Wäsche drinnen trocknen - Im Keller oder in der Wohnung?

Obwohl der Keller im Winter oft der geeignetste Ort zum Wäschetrocknen ist, können dort im Sommer bei falscher Belüftung die Textilien längere Zeit feucht bleiben. Denn an heißen Sommertagen ist die Luft draußen um ein vielfaches wärmer und daher feuchter als im kühlen Keller. Wenn sich diese feuchtwarme Luft im Keller abkühlt, gibt sie gleichzeitig einen Teil ihrer Feuchtigkeit in den Raum ab und kondensiert an den kälteren Wänden. Zusammen mit dem von der Wäsche verdunsteten Wasser entsteht ein dementsprechend feuchtes Klima, das nicht nur das Wäschetrocknen erschwert sondern auch die Bildung von Schimmelpilz begünstigen kann. Daher ist im Keller das Lüften an heißen Tagen und bei schwülem Wetter abzuraten, da sonst feuchtes Raumklima vorprogrammiert ist. Können Sie dennoch die Wäsche nur im Keller trocknen, lüften Sie ihn nur nachts, wenn die Außentemperatur etwas kälter ist. Luftentfeuchter oder Abluft-Wärmepumpen können Abhilfe schaffen.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement



This project has received funding
from the European Union's Horizon 2020
research and innovation programme
under grant agreement No 649647

Oekotopten.lu ist eine Initiative vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, Mouvement Ecologique und OekoZentrum Pafendall und wird unter dem Förderprogramm No 649647 im Horizon 2020 Rahmenprogramm für Forschung und Innovation von der Europäischen Union gefördert.

oekotopten

6, rue Vauban • L-2663 Luxembourg
 Tel.: 43 90 30-60 • Fax: 43 90 30-43
 oeko@oekotopten.lu • www.oekotopten.lu

Wenn Sie die Wäsche in Ihrer Wohnung trocknen, sorgen Sie für ausreichend frische Luft, um Schimmelbildung zu vermeiden. Denn die warme Wohnungsluft nimmt die abgegebene Feuchtigkeit der Wäsche auf, was logischerweise auch den Luftfeuchtigkeitsgehalt in den Zimmern steigen lässt und zu Kondensation an Wänden und Fensterscheiben führen kann. Halten Sie die Tür des Raumes, in dem die Wäsche trocknet, geschlossen, um die feuchte Luft nicht in weitere Räume zirkulieren zu lassen. Achten Sie dabei darauf, dass die feuchte Luft mit regelmäßigem Stoßlüften nach draußen befördert wird, um Schimmelbefall zu vermeiden – so können Sie Ihre Wäsche unbedenklich in der Wohnung trocknen.

Die beste und umweltschonendste Methode, Ihre Wäsche zu trocknen, ist an der frischen Luft, also auf der Terrasse, im Garten oder dem Balkon.

Besonders im Sommer verleiht frische Luft der Wäsche einen frischen Duft. Bedenken gibt es lediglich, wenn jemand unter einer Pollenallergie leidet. Dann sollte die Wäsche besser im Haus getrocknet werden. Bei niederschlagsfreiem Wetter und niedriger Luftfeuchtigkeit kann man natürlich auch außerhalb der warmen Sommermonate die Wäsche draußen trocknen. Wäscheklammern nicht vergessen. Besonders eine leichte Brise ist ideal zum Wäschetrocknen. So werden Knitter rausgewedelt, die Wäsche wird flauschiger und das Bügeln wiederum etwas erleichtert.

Richtiges Aufhängen spart Zeit und Bügeln.

Die Textilien sollten, soweit der Platz reicht, nicht zu nah nebeneinander aufgehängt werden. Je mehr Platz die einzelnen Wäschestücke auf der Leine haben, desto schneller können sie trocknen. Schütteln Sie die Kleidungsstücke gut aus und ziehen Sie sie in Form, bevor sie aufgehängt werden. Auf diese Weise lockern Sie die Fasern und ersparen sich später viel Zeit und Strom beim Bügeln.

Shirts werden quasi „kopfüber“ mit dem Bund etwas über die Leine gelegt und seitlich mit Klammern fixiert, auch Röcke, Hosen und Shorts werden am Bund aufgehängt und mit Klammern befestigt. Jacken, Hemden, Blusen oder Kleider hängen Sie am besten auf einen Bügel aus Kunststoff. Nasse, schwere Strickwaren aus Wolle trocknen am besten liegend.



LE GOUVERNEMENT
 DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
 Ministère du Développement durable
 et des Infrastructures
 Département de l'environnement



This project has received funding
 from the European Union's Horizon 2020
 research and innovation programme
 under grant agreement No 649647

Oekotopten.lu ist eine Initiative vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, Mouvement Ecologique und OekoZentrum Pafendall und wird unter dem Förderprogramm No 649647 im Horizon 2020 Rahmenprogramm für Forschung und Innovation von der Europäischen Union gefördert.

oekotopten

6, rue Vauban • L-2663 Luxembourg
Tel.: 43 90 30-60 • Fax: 43 90 30-43
oeko@oekotopten.lu • www.oekotopten.lu

Wäscheständer oder Leine?

Ein mobiler kleiner Wäscheständer ist schnell aus- und eingeklappt, passt auch meistens auf einen kleinen Balkon, und sollte es doch plötzlich regnen, so kann er ins Trockene geholt werden. Wer einen Garten besitzt, wo eine Wäschespinnne aufgestellt oder eine Leine zwischen Bäumen gespannt werden kann, hat die Möglichkeit, die Wäsche großzügiger auseinander hängen zu können. In der Nähe von Bäumen sollte man jedoch auch auf Blütenstaub achten. Auch Ecken, in denen andere Partikel aufgewirbelt werden können, sollte man vermeiden (wie z.B. in Straßennähe). Ein überdeckter Platz, wie der eines Pavillons, schützt vor unerwartetem Regen, der Wind kann daran entlang blasen und die Wäsche hat genügend Platz zum hin und her wedeln.

Achten Sie auf die Sonneneinstrahlung

Manche Textilien können bei längerer Sonneneinstrahlung die Farbe verändern (vergilben oder verblassen). Bietet sich kein schattiger Ort, können Sie den Wäscheständer notfalls mit einem Sonnenschirm beschatten. Trocknet die Wäsche in der Sonne zudem zu schnell, kann sie härter werden, da die Fasern nicht ausreichend durch die Luft bewegt und gelockert wurden. Schlimmstenfalls enthält Ihr Waschmittel optische Aufheller, die im Zusammenspiel mit der UV-Strahlung Flecken verursachen können. Drehen Sie die Kleidungsstücke und Wäscheteile zum Trocknen am besten auf der links gedrehten Seite. So trocknen UV- und lichtempfindliche Teile am sichersten.

Contact : Camille Muller
camille.muller@oeko.lu
www.oekotopten.lu
Tél.: 43 90 30-23



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement



This project has received funding
from the European Union's Horizon 2020
research and innovation programme
under grant agreement No 649647

Oekotopten.lu ist eine Initiative vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, Mouvement Ecologique und OekoZentrum Pafendall und wird unter dem Förderprogramm No 649647 im Horizon 2020 Rahmenprogramm für Forschung und Innovation von der Europäischen Union gefördert.

L'aide sociale est régie par la loi du 18 décembre 2009. Cette législation a créé un droit à l'aide sociale destiné à permettre aux citoyens de mener une vie conforme à la dignité humaine tout en préservant leur autonomie. Le travail des offices sociaux permet d'accompagner les personnes en difficultés de manière systématique. En application de la loi du 18 décembre 2009 organisant l'aide sociale, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2011, les communes de Garnich, Hobscheid, Koerich, Septfontaines et Steinfort ont décidé de se regrouper en un office social commun dénommé «Office social régional de Steinfort». La commune de Steinfort a été désignée comme commune-siège.



CONSEIL D'ADMINISTRATION		
Mély STEINBACH présidente	Commune de Habscht	Tél.: 28 22 75 – 1 presidente@osrsteinfort.lu
Bénédicte JANNE vice-présidente	Commune de Steinfort	
Marianne FELTEN-DUBLIN	Commune de Steinfort	
Jules BARNICH	Commune de Garnich	
Guy DIETRICH	Commune de Garnich	
Willy ZIMMER	Commune de Habscht	
Patrick SCHMIT	Commune de Koerich	
Véronique SCHERER	Commune de Koerich	
Anja POOS secrétaire		Tél.: 28 22 75 – 224 anja.poos@osrsteinfort.lu

SERVICE SOCIAL (social@osrsteinfort.lu)		
Sophie GALLIEN assistante sociale	lundi au jeudi toute la journée, vendredi matin	Tél.: 28 22 75 – 222 sophie.gallien@osrsteinfort.lu
Muriel SIRAUT assistante d'hygiène sociale	lundi au vendredi	Tél. : 28 22 75 – 221 muriel.siraut@osrsteinfort.lu
SERVICES ADMINISTRATIFS (info@osrsteinfort)		
Anja POOS secrétaire	lundi au vendredi, les matins	Tél.: 28 22 75 – 224 anja.poos@osrsteinfort.lu
Peggy BAULER assistante administrative	lundi au vendredi, les matins	Tél.: 28 22 75 – 220 peggy.bauler@osrsteinfort.lu
Natalie THILL receveur		Tél.: 23 62 21 – 40 natalie.thill@beckerich.lu

Office social régional de Steinfort

11, rue de Kleinbettingen
L-8436 Steinfort

Heures d'ouverture (lundi au vendredi):
Matin: 8h45 - 11h30
Après-midi: 13h30 -15h30
soit sur RDV en dehors des heures de bureau



KlimaPakt

meng Gemeng engagéiert sech

Le Pacte Climat s'inspire de l'European Energy Award, (eea) un système de gestion qualité et de certification dans les domaines de la politique énergétique et de la protection du climat. Grâce à un guide de 79 mesures, qui fait office de guide, chaque commune peut mettre en place une politique durable dans les 6 catégories suivantes: Aménagement du territoire et constructions, Bâtiments communaux et équipements, Approvisionnement et dépollution, Mobilité, Organisation interne,

Communication et coopération. Un système de certification à trois niveaux permet d'évaluer et de récompenser les efforts réalisés par les communes.

Une équipe «Klimateam» est mise en place pour faire un inventaire de la situation climatique et énergétique de la commune afin de, par la suite, proposer un programme de travail avec des objectifs concrets pour la protection du climat conformément aux mesures définies par l'Etat.

L'équipe climat «Klimateam» en place se compose d'un conseiller-climat et de représentants de la commune ainsi que de citoyens.

Le conseiller-climat anime et accompagne l'équipe et est soutenu par les représentants de la commune.

Nous cherchons des membres pour compléter le «Klimateam». Vous êtes intéressé à vous investir dans l'équipe climat? Alors posez votre candidature sous forme de lettre de motivation avant le 1^{er} novembre 2018, soit par courriel à l'adresse commune@habscht.lu, soit par voie postale à l'adresse:

Administration Communale de Habscht
Place Denn
L-8465 Eischen

Der Klimapakt basiert auf dem European Energy Award, (eea), einem Qualitätsmanagement- und Zertifizierungssystem für Energiepolitik und Klimaschutz. Dank eines Leitfadens von 79 Maßnahmen, der als Maßnahmenkatalog dient, kann jede Gemeinde eine nachhaltige Politik in den folgenden 6 Bereichen umsetzen: Raumplanung, Gemeindeinfrastrukturen, Versorgung und Umweltschutz, Mobilität, Interne Organisation, sowie Kommunikation und Zusammenarbeit. Ein dreistufiges Zertifizierungssystem ermöglicht es, die Anstrengungen der teilnehmenden Gemeinden zu bewerten und zu belohnen.

Ein „Klimateam“ soll eine Bestandsaufnahme der klimatechnischen und energetischen Situation der Gemeinde aufstellen, um anschließend ein Arbeitsprogramm mit konkreten Zielsetzungen zum Klimaschutz gemäß der vom Staat vorgegebenen Maßnahmen vorzuschlagen.

Das „Klimateam“ besteht aus einem Klimaberater und kommunalen Vertretern sowie aus Bürgern.

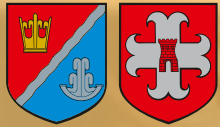
Der Klimaberater leitet und begleitet das Team und wird dabei von den kommunalen Vertretern unterstützt.

Sind Sie daran interessiert, im „Klimateam“ mit zu arbeiten? Dann bewerben Sie sich vor dem 1. November 2018 in Form eines Anschreibens unter commune@habscht.lu oder per Post an die Adresse:

Administration Communale de Habscht
Place Denn
L-8465 Eischen

KlimaPakt





GEMENG
HABSCHT

Late Night Bus 2018

organisé par l'Administration Communale en collaboration
avec les associations de jeunesse

2^{ème} semestre 2018:

20.10.2018: ÄISCHDALLER OKTOBERFEST à Hobscheid

Départ Roodt (arrêt «Bréck»): 18h50
 Départ Greisch (arrêt «Op der Quart»): 18h55
 Départ Septfontaines (arrêt «Schoul»): 19h00
 Départ Eischen (Place Denn): 19h15

Retour: 3h15

31.10.2018: ELLOWEEN à EII

Départ Roodt (arrêt «Bréck»): 21h35
 Départ Greisch (arrêt «Op der Quart»): 21h40
 Départ Septfontaines (arrêt «Schoul»): 21h45
 Départ Eischen (Place Denn): 22h00
 Départ Hobscheid (Laiterie): 22h05

Retour: 3h15

Coming soon: FRECK DEN HOUSEKER à EII

Départ Roodt (arrêt «Bréck»): 21h35
 Départ Greisch (arrêt «Op der Quart»): 21h40
 Départ Septfontaines (arrêt «Schoul»): 21h45
 Départ Eischen (Place Denn): 22h00
 Départ Hobscheid (Laiterie): 22h05

Retour: 3h15

D’Gemeng Habscht feiert hiren éischten Nationalfeierdag

Den éischten Nationalfeierdag vun der Fusiounsgemeng Habscht wor direkt gutt besicht. Ennert den Inviteeë woren och Vertrieeder vun der franséischer Gemeng Kanfen, dorënner de Buergermeeschter Denis Baur. Déi fréier Gemeng Simmer hat ee Frëndschaftslien mat der Gemeng Kanfen ofgeschloss, deen d’Fusiounsgemeng Habscht iwwerholl huet. Nom gewinnten Te Deum vum Pater Turmes an der Kierch zu Habscht huet de Cortège sech, ugefouert vun den Duerfveräiner, an de Centre Polyvalent beginn wou de Buergermeeschter Serge Hoffmann seng Usprooch gehalen huet.

Nieft de verdéngschtvollen Pompjeesmemberen a Musikante gouf de Camille Wagener ausgezechend, dat fir 30jähregen Déngscht als Gemengeconseiller an der fréiherer Gemeng Habscht. De Fernand Bohler, dee sengersäits an enger anere Cérémonie vum Inneminister seng Auszeechnung fir 25 Joer am Gemengerot krut, gouf och säitens der Gemeng gewiirdegt.

Mam Éirewäi sinn d’Feierlechkeete fir den Nationalfeierdag 2018 wéi gewinnt ofgeschloss ginn.











Nouveaux circuits pédestres

En étroite collaboration avec l'administration de la nature et des forêts, la commune a balisé 5 sentiers forestiers qui relient dorénavant les 5 localités de la commune.

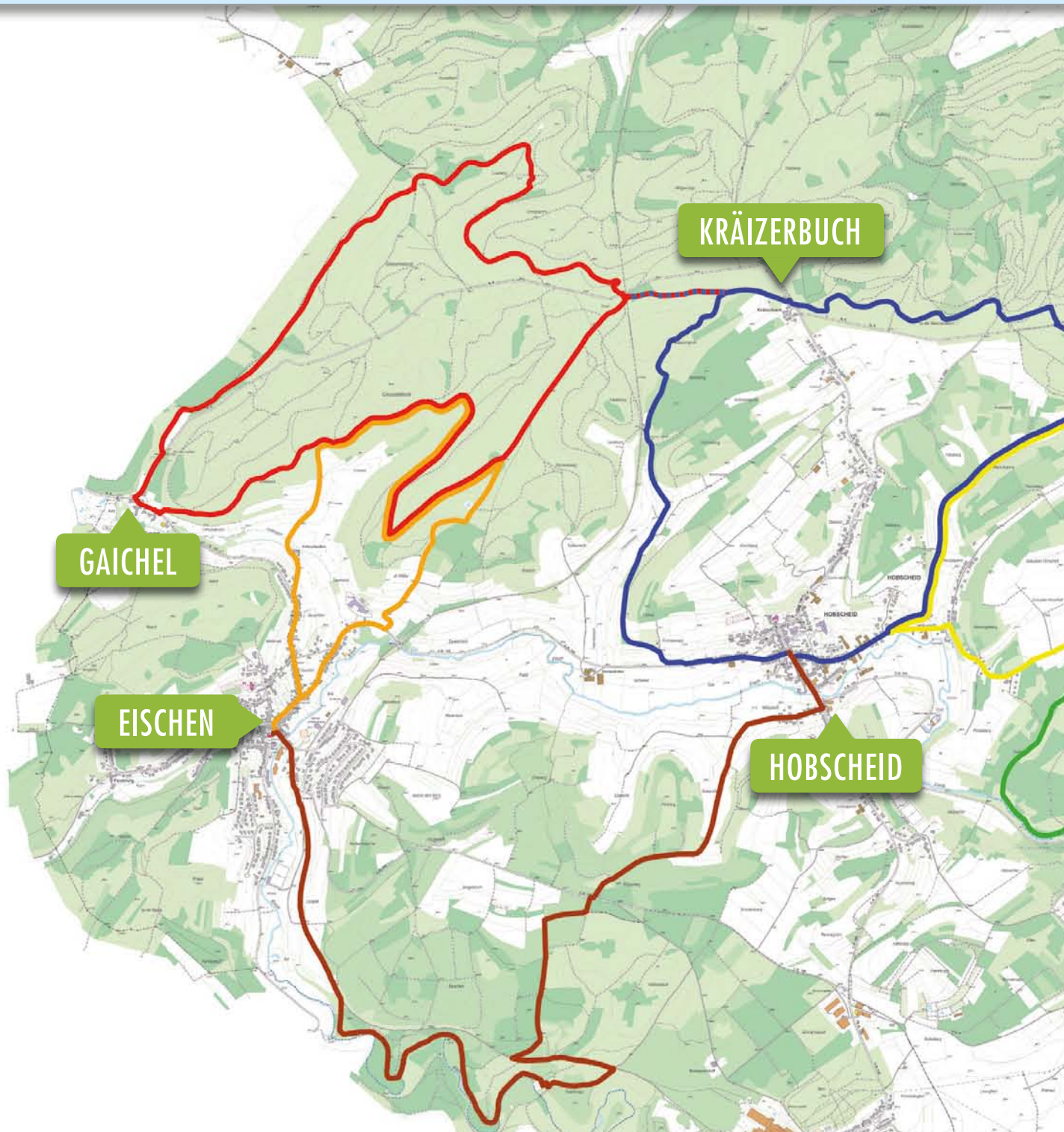
Un dépliant avec les 5 circuits est disponible à la maison communale.

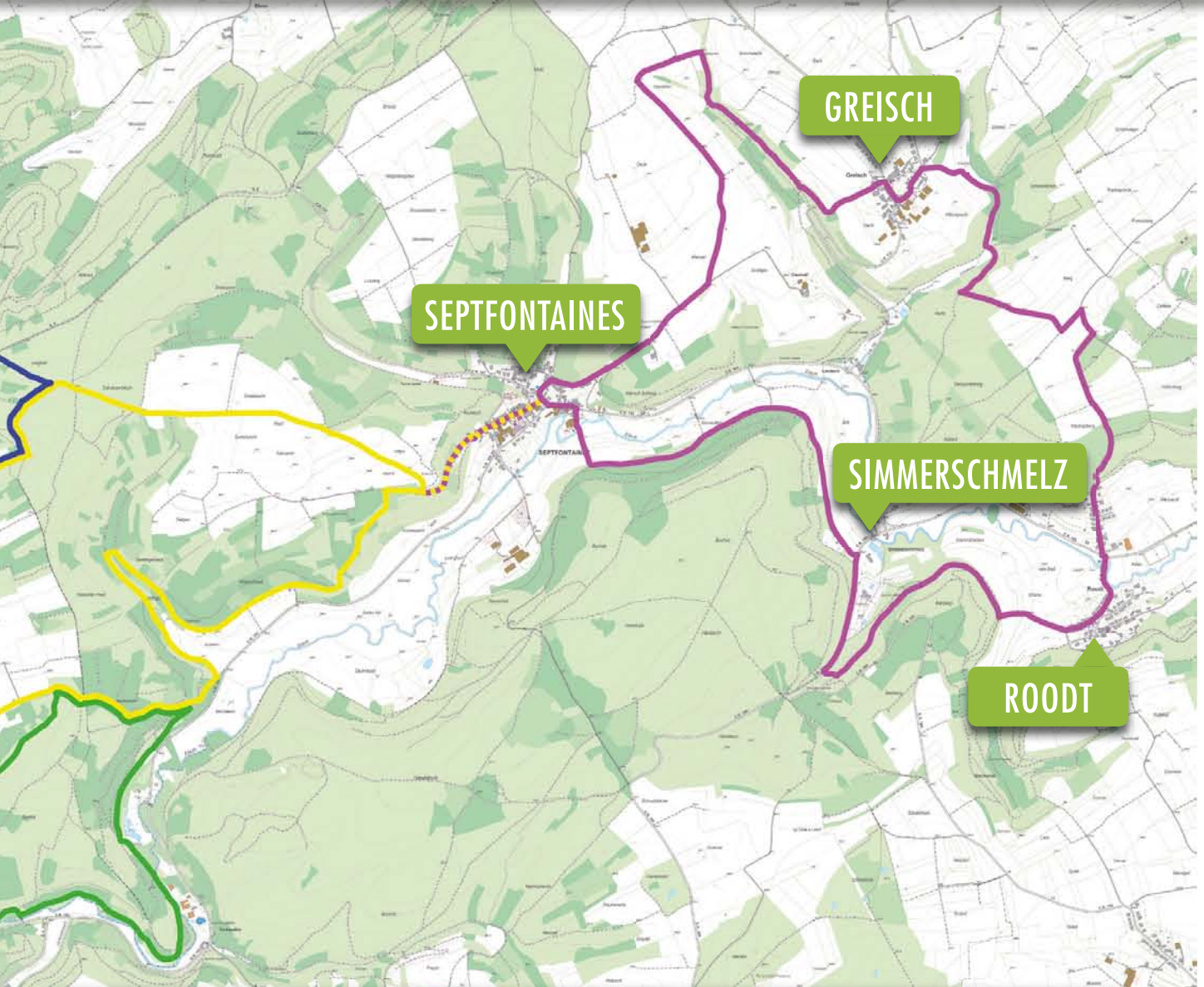
In enger Zusammenarbeit mit der Natur- und Forstverwaltung hat die Gemeinde 5 Wanderwege ausgeschildert welche von nun an alle 5 Ortschaften der Gemeinde miteinander verbinden.

Ein Faltblatt mit den 5 Wanderwegen ist im Gemeindehaus erhältlich.









Rundwanderwege - Circuits pédestres



9 km



7,7 km



4,4 km

Verbindungsweg - Voie de liaison

Sentier Habscht-Eischen
via MIRADOR



5,4 km



8,6 km



11,3 km



7,4 km



Eng Spillplaz fir jiddfereen

Rechtzäiteg fir de Summer goufen an den Dierfer Gräisch a Rued nei Spillplazen ugeluecht. D'Spillplazen zu Habscht an zu Äischen goufen a Stand gesat.

D'Plaze sinn zougänglech fir Kanner bis 12 Joer, an dat bis owes maximal 21 Auer.

D'Aarbechte fir eng nei Spillplaz zu Simmer niift der neier Schoul hunn am September ugefaangen.

Des nouvelles aires de jeux ont été aménagées dans les localités de Greisch et de Roodt. Elles sont destinées aux enfants jusqu'à 12 ans et accessibles jusqu'à 21 heures.

A Eischen et Hobscheid, les aires de jeux existantes ont été réaménagées. Les travaux pour l'aménagement d'une nouvelle aire de jeux à Septfontaines, à côté de l'école, ont débuté en septembre.



Gräisch



Rued



Habscht



Äischen

Nei Spillplazen zu Gräisch a Rued an Adaptatiounen zu Äischen an Habscht



CITÉ ÄISCHDALL, ÄISCHEN



des
voisins
RUED



Iwwerreeche vun de Certificatë vun de Sproochen- an Informatikcoursen & Receptioun „nei“ Lëtzebuerger

An Zesummenaarbecht mat der Landakademie goufen am Joer 2017/2018 nees Lëtzebuerger Sproochen- an Informatikcoursen organiséiert. Bei de Lëtzebuerger Sproochcoursen waren et nees déi dräi Niveauen vun „Débutant“, „Intermédiaire“ an „Avancé“. Bei den Informatikcoursen waren et een „Acces“- , „Excel“- an „Word“-Cours. Fir d'Informatikcourse waren et 11 Leit, déi ee vum Éducatiounsministère unerkannten Certificat ze gutt haten während et bei den Sproochcourse 24 Persoune waren. Am Kader vun enger klenger Receptioun am Gemengenhaus gouf de Leit hire Certificat offiziell iwwerreecht.

Nieft deser Certificatiwwerreechung waren och déi 41 Leit aus der Gemeng, déi am Joer 2017 bis August 2018 déi lëtzebuerger Nationalitéit kritt hunn, op d'Receptioun invitéiert. Dese Leit gouf säitens dem Schäfte-rot een kleng Kado iwwerreecht, dëst als kleng Unerkennung fir hir Bereetschaft sech bei eis am Land ze integréieren.





Aweihung Jugendhaus Äischen

Den 13. September 2018 wor déi offiziell Aweihung vum Jugendhaus zu Äischen, dat a Präsenz vum Éducatiounsminister Claude Meisch.

D'Embauarbechte vum Gebäi aus dem Joer 1886 (ehemoleg Jongeschoul) hunn am Abrëll 2016 ugefaangen a woren am September 2017 ofgeschloss. Zënter deem funktionnéiert d'Jugendhaus Äischen.

Jugendlecher aus der ganzer Gemeng kënnen vun dëser neier Infrastruktur profitéieren. Donieft sinn och den Äischener Club des Jeunes an d'Scouten am Gebäi ënnerbruecht.

Ab dem 15. Oktober 2018 wäert dann och déi nei Buslinn fueren, déi sämtlech Uertschaften vun der Gemeng ufiirt an domat dann och jiddferengem d'Méiglechkeet bitt, an d'Jugendhaus ze kommen.

D'Jugendhaus ass op vu méindes bis samschdes. Méi Informatiounen op www.habscht.lu.











Frëndschaftsessen 2018

Eng 173 Awunner vun der Gemeng Habscht woren dest Joer um mëttlerweil traditionelle Frëndschaftsiesse fir d'Leit ab 70 Joer dobäi. D'Gemeng ass erfreet iwwert dee groussen Uklang, deen des Initiativ zënter e puer Joer bei de Leit fënnt.

Ënnert den Inviteeë wor och d'Rita Demart, d'Responsabel vum „Treff Al Schoul“ an der Maison des Générations zu Habscht, an huet e puer Erklärungen zu dësem Treffpunkt fir eeler Leit ginn, haaptsächlech fir och de Leit aus der fréierer Gemeng Simmer dësen Treff méi nozebréngen.

No de Wëllkommenswieder vum Buergermeeschter Serge Hoffmann hunn d'Gäschtnes e puer gemittlech Stonnen am Centre Polyvalent zu Habscht verbruecht, dat, wéi gewinnt, bei engem gudde Mëttegiessen an an enger entspanter Atmosphär.





Frëndschaftsessen







LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau

Division du Laboratoire



Rapport AGE-18-32186
du 09/08/2018

Bulletin d'analyse des échantillons: BF04358 - BF04367

Référence du Laboratoire: 2018-07-31-006-EP

Adresse destinataire

Requérant: **M. Claude REMESCH**

Reçu le: **31/07/2018**

Début de l'analyse: **31/07/2018**

Objet de l'analyse: **contrôle**

Adm. Comm. de Habscht
c/o M. Claude REMESCH
Place Denn
L-8465 Eischen

Tél: 621 396 957 fax: 27 39 56 71

Ce rapport comporte **12** pages et ne peut être reproduit partiellement sans accord explicite du Laboratoire.

Les résultats ne se rapportent qu'aux objets soumis à l'analyse.

Lexique:

- # méthode sous accréditation
- § valeur-guide
- S paramètre mesuré en sous-traitance
- n.d. paramètre non déterminé suite à un problème technique
- v.c. voir commentaire

longnew20151016

Bureaux: 1, av. du Rock'n'Roll L-4361 Esch-sur-Alzette **Téléphone:** (+352) 24 556 - 422
Téléfax: (+352) 24 556 - 7400 **e-mail:** labo@eau.etat.lu **TVA:** LU18877607

Page 1 sur 12



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau



Rapport AGE-18-32186
du 09/08/2018

N° échantillon(s): BF04358 - BF04367
Réf. Laboratoire: 2018-07-31-006-EP

Division du Laboratoire

Votre référence **SCC-205-12** **Uechtlach**
Nature de l'échantillon **eau de source**
prélevé le **31/07/2018 à 08:50** **par CLIENT** **échant. hors accréditation - ponctuel**
N° échantillon **BF04358** date de début des analyses **31/07/2018**

PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	31	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	1	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 20.1°C)	#	ISO 10523	7.5		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	410	µS/cm	<2500 § ;
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	19.1	d°fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO14911)	24.9	d°fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.05	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	<0.01	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	8.4	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	13	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	29	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14911	96	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	2.1	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14911	3.5	mg/l	<200 §

Observations :
prélèvement bactériologie selon ISO 19458 : objectif A

Résultats validés le 06/08/2018 par JH

longnew20151016

Bureaux: 1, av. du Rock'n'Roll L-4361 Esch-sur-Alzette Téléphone: (+352) 24 556 - 422
Téléfax: (+352) 24 556 - 7400 e-mail: labo@eau.etat.lu TVA: LU18877607

Page 2 sur 12



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau



Rapport AGE-18-32186

du 09/08/2018

N° échantillon(s): BF04358 - BF04367

Réf. Laboratoire: 2018-07-31-006-EP

Division du Laboratoire

Votre référence **SCC-205-15** Tunnel (côté Eischen)
Nature de l'échantillon **eau de source**
prélevé le **31/07/2018 à 09:10** par CLIENT échant. hors accréditation - ponctuel
N° échantillon **BF04359** date de début des analyses **31/07/2018**

PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	v.c.	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	12	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	31	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 20.1°C)	#	ISO 10523	7.7		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	385	µS/cm	<2500 § ;
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	18.0	d°fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO14911)	23.8	d°fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.05	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	<0.01	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	13	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	5.1	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	22	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14911	92	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14911	4.1	mg/l	<200 §

Observations :

prélèvement bactériologie selon ISO 19458 : objectif A

Résultats validés le 06/08/2018 par JH

longnew20151016



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau

Division du Laboratoire



Rapport AGE-18-32186
du 09/08/2018

N° échantillon(s): BF04358 - BF04367
Réf. Laboratoire: 2018-07-31-006-EP

Votre référence **SCC-205-23** Tunnel 1 (s.s. - côté Hovelange)
Nature de l'échantillon **eau de source**
prélevé le **31/07/2018 à 09:20** par **CLIENT** échant. hors accréditation - ponctuel
N° échantillon **BF04360** date de début des analyses **31/07/2018**

PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	15	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	11	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 20.4°C)	#	ISO 10523	7.8		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	400	µS/cm	<2500 § ;
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	19.0	d°fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO14911)	24.1	d°fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.05	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	<0.01	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	14	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	5.9	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	21	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14911	93	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14911	4.3	mg/l	<200 §

Observations :

prélèvement bactériologie selon ISO 19458 : objectif A

Résultats validés le 06/08/2018 par JH

longnew20151016



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau



Rapport AGE-18-32186

du 09/08/2018

N° échantillon(s): BF04358 - BF04367

Réf. Laboratoire: 2018-07-31-006-EP

Division du Laboratoire

Votre référence **REC-205-17** **REC Eischen (Vor Weiler)**
 Nature de l'échantillon **eau potable**
 prélevé le **31/07/2018 à 07:00** par **CLIENT** échant. hors accréditation - ponctuel
 N° échantillon **BF04361** date de début des analyses **31/07/2018**

PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	4	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	2	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 21.2°C)	#	ISO 10523	7.8		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	424	µS/cm	<2500 § ;
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	19.7	d°fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO14911)	25.7	d°fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.05	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	<0.01	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	10	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	8.4	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	27	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14911	99	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	2.4	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14911	3.9	mg/l	<200 §

Observations :

prélèvement bactériologie selon ISO 19458 : objectif A

Résultats validés le 06/08/2018 par JH

longnew20151016



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau

Division du Laboratoire



Rapport AGE-18-32186

du 09/08/2018

N° échantillon(s): BF04358 - BF04367

Réf. Laboratoire: 2018-07-31-006-EP

Votre référence **AEP-205-90** **Mairie Hobscheid (située à Eischen)**
 Nature de l'échantillon **eau potable**
 prélevé le **31/07/2018 à 10:10** par **CLIENT** échant. hors accréditation - ponctuel
 N° échantillon **BF04362** date de début des analyses **31/07/2018**

PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	59	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 22.2°C)	#	ISO 10523	7.8		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	427	µS/cm	<2500 § ;
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	19.7	d°fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO14911)	26.0	d°fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.05	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	<0.01	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	11	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	8.7	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	27	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14911	100	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	2.5	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14911	4.0	mg/l	<200 §

Observations :
prélèvement bactériologie selon ISO 19458 : objectif B

Résultats validés le 06/08/2018 par JH

longnew20151016



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau

Division du Laboratoire



Rapport AGE-18-32186

du 09/08/2018

N° échantillon(s): BF04358 - BF04367

Réf. Laboratoire: 2018-07-31-006-EP

Votre référence **REC-205-29** **REC Kreuzerbuch**
Nature de l'échantillon **eau potable** **(avant traitement)**
prélevé le **31/07/2018 à 07:30** par **CLIENT** échant. hors accréditation - ponctuel
N° échantillon **BF04363** date de début des analyses **31/07/2018**

PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 21.7°C)	#	ISO 10523	7.8		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	413	µS/cm	<2500 § ;
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	19.1	d°fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO14911)	25.1	d°fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.05	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	<0.01	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	9.4	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	8.5	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	27	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14911	97	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	2.0	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14911	3.5	mg/l	<200 §

Observations :

prélèvement bactériologie selon ISO 19458 : objectif A

Résultats validés le 06/08/2018 par JH

longnew20151016

Bureaux: 1, av. du Rock'n'Roll L-4361 Esch-sur-Alzette Téléphone: (+352) 24 556 - 422
Téléfax: (+352) 24 556 - 7400 e-mail: labo@eau.etat.lu TVA: LU18877607

Page 7 sur 12



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau



Division du Laboratoire

Rapport AGE-18-32186
du 09/08/2018

N° échantillon(s): BF04358 - BF04367
Réf. Laboratoire: 2018-07-31-006-EP

Votre référence **REC-205-29** **REC Kreizerbuch**
Nature de l'échantillon **eau potable** **(après traitement)**
prélevé le **31/07/2018 à 07:34** par **CLIENT** échant. hors accréditation - ponctuel
N° échantillon **BF04364** date de début des analyses **31/07/2018**

PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	1	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 21.3°C)	#	ISO 10523	7.8		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	408	µS/cm	<2500 § ;
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	18.9	d°fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO14911)	25.1	d°fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.05	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	0.03	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	9.2	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	8.1	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	26	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14911	97	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14911	3.4	mg/l	<200 §

Observations :

prélèvement bactériologie selon ISO 19458 : objectif A

Résultats validés le 06/08/2018 par JH

longnew20151016



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau



Rapport AGE-18-32186

du 09/08/2018

N° échantillon(s): BF04358 - BF04367

Réf. Laboratoire: 2018-07-31-006-EP

Division du Laboratoire

Votre référence **SPC-205-40** **SPC Laangegronn**
 Nature de l'échantillon **eau potable**
 prélevé le **31/07/2018 à 09:32** par **CLIENT** échant. hors accréditation - ponctuel
 N° échantillon **BF04365** date de début des analyses **31/07/2018**

PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	16	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 21.2°C)	#	ISO 10523	7.4		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	401	µS/cm	<2500 § ;
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	20.4	d°fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO14911)	25.8	d°fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.05	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	<0.01	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	<5	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	<5	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	21	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14911	100	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14911	2.0	mg/l	<200 §

Observations :

prélèvement bactériologie selon ISO 19458 : objectif A

Résultats validés le 06/08/2018 par JH

longnew20151016



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau



Division du Laboratoire

Rapport AGE-18-32186

du 09/08/2018

N° échantillon(s): BF04358 - BF04367

Réf. Laboratoire: 2018-07-31-006-EP

Votre référence **AEP-205-93** **Hobscheid - maison 18 rue Merschgrund**
 Nature de l'échantillon **eau potable**
 prélevé le **31/07/2018 à 07:53** par **CLIENT** échant. hors accréditation - ponctuel
 N° échantillon **BF04366** date de début des analyses **31/07/2018**

PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	1	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 22.6°C)	#	ISO 10523	7.8		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	407	µS/cm	<2500 § ;
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	18.9	d°fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO14911)	24.6	d°fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.05	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	<0.01	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	9.2	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	8.0	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	27	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14911	95	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14911	3.3	mg/l	<200 §

Observations :

prélèvement bactériologie selon ISO 19458 : objectif B

Résultats validés le 06/08/2018 par JH

longnew20151016

Bureaux: 1, av. du Rock'n'Roll L-4361 Esch-sur-Alzette Téléphone: (+352) 24 556 - 422
 Téléfax: (+352) 24 556 - 7400 e-mail: labo@eau.etat.lu TVA: LU18877607

Page 10 sur 12



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau

Division du Laboratoire



Rapport AGE-18-32186

du 09/08/2018

N° échantillon(s): BF04358 - BF04367

Réf. Laboratoire: 2018-07-31-006-EP

Votre référence **SPC-205-19** **SPC Uechtflach**
 Nature de l'échantillon **eau potable**
 prélevé le **31/07/2018 à 08:35** par **CLIENT** **échant. hors accréditation - ponctuel**
 N° échantillon **BF04367** date de début des analyses **31/07/2018**

PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	12	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	1	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1
Physico-Chimie					
Aspect de l'échantillon			propre		
Couleur-Visuel			incolore		
Odeur			inodore		
Turbidité	#	ISO 7027	<0.50	FNU	
pH (à 22.0°C)	#	ISO 10523	7.7		6.5 - 9.5 §
Conductibilité électrique 20°C	#	ISO 7888	407	µS/cm	<2500 § ;
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	19.2	d°fr	
Dureté totale	#	calc. (ISO14911)	24.8	d°fr	
Ammonium-NH4	#	ISO 7150-1	<0.05	mg/l	<0.50 §
Nitrites-NO2	#	ISO 6777	<0.01	mg/l	<0.50
Chlorures-Cl	#	ISO 10304-1	8.9	mg/l	<250 §
Nitrates-NO3	#	ISO 10304-1	8.3	mg/l	<50
Sulfates-SO4	#	ISO 10304-1	26	mg/l	<250 §
Calcium-Ca	#	ISO 14911	96	mg/l	
Magnésium-Mg	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Potassium-K	#	ISO 14911	<2	mg/l	
Sodium-Na	#	ISO 14911	3.3	mg/l	<200 §

Observations: Néant

Résultats validés le 06/08/2018 par JH

longnew20151016



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau

Division du Laboratoire



Rapport AGE-18-32186

du 09/08/2018

N° échantillon(s): BF04358 - BF04367

Réf. Laboratoire: 2018-07-31-006-EP

Appréciation:

v.c.: Milieu de culture envahi par des levures/moisissures - lecture impossible.

Les échantillons BF04362, BF04363, BF04365 et BF04366 sont conformes aux normes en vigueur en ce qui concerne les paramètres analysés.

Les échantillon BF04358, BF04359, BF04360 BF04361 et BF04367 dépassent la valeur-guide en vigueur pour une eau potable pour le paramètre coliformes totaux. Nous tenons à vous signaler que ce non-respect des valeurs paramétriques peut présenter un risque pour la santé humaine. Veuillez contacter la Division des Eaux potables pour examiner les risques et prendre le cas échéant les mesures pour rétablir la qualité de l'eau.

L'échantillon BF04364 est non-conforme aux normes bactériologiques en vigueur pour une eau potable.*

Les résultats ne tiennent pas compte des incertitudes de mesure. Des renseignements supplémentaires sur les méthodes d'analyse et les incertitudes sont disponibles sur simple demande.

Informations spécifiques concernant les eaux potables:

L'appréciation concernant une eau potable se rapporte au règlement grand-ducal modifié du 7 octobre 2002 relatif à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine.

Les résultats bactériologiques sont à interpréter selon la norme ISO 8199:

<1	: organismes non-détectés dans le volume étudié
1-3	: organismes présents dans le volume étudié
4-9	: nombre estimatif d'organismes présents dans le volume étudié

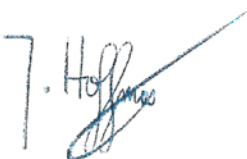
Informations spécifiques concernant les eaux de surface:

Les normes de qualité environnementale se basent sur le règlement grand-ducal du 15 janvier 2016 relatif à l'évaluation de l'état des masses d'eau de surface et sont exprimées en valeur moyenne annuelle.

Les normes suivantes sont appliquées aux échantillonnages sous accréditation:

ISO 19458	: analyses microbiologiques
ISO 5667-1	: techniques d'échantillonnage
ISO 5667-3	: conservation et manipulation des échantillons
ISO 5667-5	: échantillonnage de l'eau potable des usines de traitement et du réseau de distribution
ISO 5667-6	: rivières et cours d'eau
ISO 5667-10	: eaux usées

** Ajout par la commune:
voir contre-analyse page 70*


Digitally signed by
Jerry Hoffmann
Date: 2018.08.09
17:25:46 +02'00'
Responsable laboratoire

longnew20151016



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau

Division du Laboratoire



Rapport AGE-18-32188
du 09/08/2018

Bulletin d'analyse des échantillons: BF04445 - BF04445

Référence du Laboratoire: 2018-08-02-019-EP

Adresse destinataire

Requérant: **M. Claude REMESCH**

Reçu le: **02/08/2018**

Début de l'analyse: **02/08/2018**

Objet de l'analyse: **mauv.qual.bact.de l'éch.précéd.**

Adm. Comm. de Habscht
c/o M. Claude REMESCH
Place Denn
L-8465 Eischen

Tél: 621 396 957 fax: 27 39 56 71

Ce rapport comporte 3 pages et ne peut être reproduit partiellement sans accord explicite du Laboratoire.

Les résultats ne se rapportent qu'aux objets soumis à l'analyse.

Lexique:

- # méthode sous accréditation
- § valeur-guide
- S paramètre mesuré en sous-traitance
- n.d. paramètre non déterminé suite à un problème technique
- v.c. voir commentaire

longnew20151016

Bureaux: 1, av. du Rock'n'Roll L-4361 Esch-sur-Alzette Téléphone: (+352) 24 556 - 422
Téléfax: (+352) 24 556 - 7400 e-mail: labo@eau.etat.lu TVA: LU18877607

Page 1 sur 3



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau

Division du Laboratoire



Rapport AGE-18-32188

du 09/08/2018

N° échantillon(s): BF04445 - BF04445

Réf. Laboratoire: 2018-08-02-019-EP

Votre référence **REC-205-29** **REC Kreizerbuch**
 Nature de l'échantillon **eau potable** **(ap. traitement)**
 prélevé le **02/08/2018 à 15:00** par **CLIENT** **échant. hors accréditation - ponctuel**
 N° échantillon **BF04445** date de début des analyses **02/08/2018**

PARAMETRE	Note	Méthodes d'analyse	RESULTAT	Unité	Valeur paramétrique
Microbiologie					
Germes totaux à 22°C (72 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<100 §
Germes totaux à 36°C (48 h)	#	ISO 6222	<1	cfu/ml	<20 §
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	<1	cfu/100ml	<1
Coliformes totaux	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1 §
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	<1	NPP/100ml	<1

Observations :

éch(s).précédent(s): BF04364

Résultats validés le 07/08/2018 par JH

longnew20151016



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la gestion de l'eau

Division du Laboratoire



Rapport AGE-18-32188

du 09/08/2018

N° échantillon(s): BF04445 - BF04445

Réf. Laboratoire: 2018-08-02-019-EP

Appréciation:

L'échantillon analysé est conforme aux normes bactériologiques en vigueur pour une eau potable.

Les résultats ne tiennent pas compte des incertitudes de mesure. Des renseignements supplémentaires sur les méthodes d'analyse et les incertitudes sont disponibles sur simple demande.

Informations spécifiques concernant les eaux potables:

L'appréciation concernant une eau potable se rapporte au règlement grand-ducal modifié du 7 octobre 2002 relatif à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine.

Les résultats bactériologiques sont à interpréter selon la norme ISO 8199:

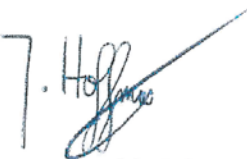
<1	: organismes non-détectés dans le volume étudié
1-3	: organismes présents dans le volume étudié
4-9	: nombre estimatif d'organismes présents dans le volume étudié

Informations spécifiques concernant les eaux de surface:

Les normes de qualité environnementale se basent sur le règlement grand-ducal du 15 janvier 2016 relatif à l'évaluation de l'état des masses d'eau de surface et sont exprimées en valeur moyenne annuelle.

Les normes suivantes sont appliquées aux échantillonnages sous accréditation:

ISO 19458	: analyses microbiologiques
ISO 5667-1	: techniques d'échantillonnage
ISO 5667-3	: conservation et manipulation des échantillons
ISO 5667-5	: échantillonnage de l'eau potable des usines de traitement et du réseau de distribution
ISO 5667-6	: rivières et cours d'eau
ISO 5667-10	: eaux usées


Digitally signed by
Jerry Hoffmann
Date: 2018.08.09
17:10:27 +02'00'
Responsable laboratoire

longnew20151016



Ne laissez pas d'objets de valeur dans votre véhicule !



Dessin réalisé par Magali Speicher, élève de la 2^e CE au Lycée de Garçons Esch





Pierre MEIS a Georgette DAHM,
bestued de 5. Abrëll 1958 zu Äischen

Félicitatiounen



Emile PEIFFER an Anne SCHORTGEN,
bestued den 18. Oktober 1957 zu Äischen



Albert METZGER a Marie-Josée NEUBERG
bestued den 23. August 1968 zu Biekerech

Nelly TERRENS a Robert STEFFEN
bestued de 27. Juni 1958 zu Suessem



GEMENG
HABSCHT

Administration Communale de Habscht

commune@habscht.lu | www.habscht.lu | www.facebook.com/gemeng.habscht

Tél.: 390 133 1 | Fax: 390 133 229

À Eischen:

Place Denn | L-8465 Eischen
Tél.: 390 133 1 | Fax: 390 133 229
commune@habscht.lu

Heures d'ouverture:

lundi, jeudi et vendredi: 8h00-12h00 | 13h00-17h00
mardi: 8h00-12h00 | 13h00-19h00
mercredi: 8h00-12h00 | fermé



À Hobscheid:

33A, Grand-Rue | L-8372 Hobscheid
Tél.: 39 01 33 1

Heures d'ouverture:

mercredi: 10h00 - 12h00



À Septfontaines:

24, Kierchewee | L-8395 Septfontaines
Tél.: 39 01 33 1

Heures d'ouverture:

mercredi: 13h30 - 16h30



Collège échevinal:

Serge HOFFMANN, bourgmestre 390 133 220
Carlo MOES,
Chantal BOULANGER-HOFFMANN,
Manou DECKER, échevins

Permanence du collège échevinal:
en principe les mardis après-midis. Pour des raisons d'organisation, prière de prendre un rendez-vous au secrétariat communal.

Rendez-vous avec le bourgmestre (en principe les mercredi matins): pour des raisons d'organisation, prière de contacter le secrétariat communal.

Secrétariat communal:

Paul REISER, secrétaire communal 390 133 220
Daniel JOST 390 133 223
Michel HENGESCH 390 133 222
Patricia RASQUE DA SILVA 390 133 224
Ernes MUHOVIC 390 133 212

Population, Etat civil:

Viviane SCHEUER, coordinatrice guichet 390 133 203
Sabrina LORDONG / Peggy BAULER 390 133 204
Edmée GILLES 390 133 201

Recette communale:

Christiane LUDES, receveur communal 390 133 211

Service technique:

Jean MARX 390 133 234
Cédric PICARD 390 133 231
Claude REMESCH 390 133 244
Permanence 24/24 390 133 233

Ecoles:

Précoce Hobscheid 390 133 451
Précoce Tuntange 288 040 790
École Préscolaire, Hobscheid 390 133 450
École Préscolaire, Tuntange 288 040 750
École Primaire «Vir Wëller», Eischen 390 133 400
École Primaire Tuntange (cycles 2 & 3): 288 040 750
École Primaire Hollenfels (cycle 4): 288 040 740

Structures d'accueil pour enfants:

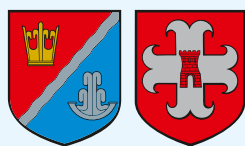
Crèche Hobscheid 390 133 370
Crèche Tuntange 266 115 3334
Maison Relais Préscolaire, Hobscheid 390 133 351
Maison Relais Primaire, Eischen 390 133 301
Maison Relais, Tuntange 280 040 770

Autres institutions:

Office Social Régional Steinfort 282 275 1
Maison des Générations, Hobscheid 390 133 501
Maison des Jeunes, Eischen 390 133 611

BULLETIN COMMUNAL

02/2018



GEMENG
HABSCHT

Administration Communale de Habscht

commune@habscht.lu | www.habscht.lu | www.facebook.com/gemeng.habscht

Tél.: 390 133 1 | Fax: 390 133 229